



Guía del Periodista

JUEGOS
OLÍMPICOS Y
PARALÍMPICOS
RIO 2016

#AllTogether



Índice

1. LOS JUEGOS OLÍMPICOS	7
2. JUEGOS OLÍMPICOS EN BRASIL.....	9
3. BRASIL EN NÚMEROS	13
4. EN CASO DE EMERGENCIAS	15
Teléfonos útiles	16
Embajadas en Brasilia.....	16
Hospitales	16
Atención al turista.....	18
Juzgados especiales en los aeropuertos	21
5. DUDAS FRECUENTES	23
6. BIENVENIDO A RIO DE JANEIRO.....	31
La ciudad	32
Los juegos	34
Casa Brasil.....	38
Movilidad	40
Calendarios.....	41
Apoyo a los periodistas.....	41
Sugerencias de visitación	42
7. CONOZCA LAS CINCO CIUDADES SEDES DEL FÚTBOL.....	45
Belo Horizonte	46
La ciudad	46
Movilidad	48
Cuadro de los Juegos.....	49
Apoyo a los periodistas.....	49
Estadio.....	50
Sugerencias de visitación	50

Brasilia	52
La ciudad	52
Movilidad	54
Cuadro de los Juegos.....	55
Apoyo a los periodistas.....	56
Estadio.....	56
Sugerencias de visitación	56
Manaos.....	58
La ciudad	58
Movilidad	60
Cuadro de los Juegos.....	60
Apoyo a los periodistas.....	61
Estadio.....	61
Sugerencias de visitación	62
Salvador	64
La ciudad	64
Movilidad	66
Cuadro de los Juegos.....	67
Apoyo a los periodistas.....	68
Estadio.....	68
Sugerencias de visitación	68
São Paulo	70
La ciudad	70
Movilidad	72
Cuadro de los Juegos.....	74
Apoyo a los periodistas.....	74
Estadio.....	75
Sugerencias de visitación	75

8. APLICACIONES ÚTILES 77



Presentación

¡Sea bienvenido!

¡Usted ha llegado al evento deportivo más grande del planeta! Del 5 de agosto al 18 de septiembre, los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 van a reunir a delegaciones de más de 200 países compitiendo y celebrando el deporte y la unión de los pueblos en Rio de Janeiro y en otras cinco ciudades brasileñas. Es la primera vez que los Juegos Olímpicos se realizaram en un país sudamericano.

El pueblo brasileño acogerá con alegría a la "familia olímpica y paralímpica" y a toda la estructura involucrada en la realización de las competiciones. En ese contexto, y particularmente para los profesionales de medios de comunicación, el Gobierno Federal ha preparado esta Guía, que contiene informaciones y sugerencias para ayudarlos en esa misión.

En las próximas páginas, están disponibles datos generales e históricos sobre el País, sobre Rio de Janeiro y las otras cinco sedes que recibirán partidos de los torneos olímpicos femenino y masculino de fútbol: Belo Horizonte, Brasilia, Manaus, Salvador y São Paulo.

Hay también informaciones sobre movilidad, servicios de emergencia, aeropuertos, estadios, instalaciones deportivas, sugerencias de turismo y aplicaciones útiles disponibles para teléfonos móviles y tablets, además de las dudas más frecuentes en formato de preguntas y respuestas. Todos los periodistas, acreditados o no para la cobertura de los juegos, están invitados a utilizar el Rio Media Center (RMC), en Rio de Janeiro, y otras instalaciones en las ciudades sedes que colocarán a disposición espacios similares.

También estará disponible la Casa Brasil, proyectada por el Gobierno Federal para presentar de forma integrada las acciones de Brasil en los sectores cultural, económico y social.

Ubicada en la Plaza Mauá, la Casa Brasil está al lado del Museo del Mañana, ícono de la revitalización del área portuaria de Rio, que ha recibido el nombre de Puerto Maravilla. Más informaciones están disponibles en el website www.brasil2016.gov.br.

Brasil, país de enorme diversidad cultural y reconocido internacionalmente por su hospitalidad, está empeñado en hacer que los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 sean una experiencia memorable para el mundo y de máxima confraternización entre los diferentes pueblos y naciones.



1. Los Juegos Olímpicos



HISTORIA

Los juegos olímpicos son realizados hace más de 2.000 años.

Su Era Moderna, en el formato actual, comenzó en abril de 1896, en Atenas, cuna de los juegos antiguos. Participaron delegaciones de 14 países y 241 atletas compitieron en nueve modalidades.

Desde entonces, los juegos olímpicos pasaron a ser realizados cada cuatro años.

Los únicos años en que los juegos no fueron realizados fueron de 1914 a 1918 y entre 1939 y 1945, debido a las dos grandes guerras mundiales.

Los juegos Olímpicos llegaron a tamaña expresión a lo largo de sus ediciones, que se transformaron en el único evento capaz de reunir a delegaciones de más de 200 países en una misma ciudad.

La disputa de los juegos con atletas con algún tipo de deficiencia remonta hasta hace por lo menos 100 años.

Recién después de la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), las competiciones denominadas paralímpicas pasaron a fortalecerse mundialmente.

Los primeros juegos paralímpicos, con ese nombre, fueron realizados en Roma, Italia.

2. Juegos Olímpicos en Brasil



10

Los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 son la 31ª edición del evento, y la primera vez en que la competición se realiza en América del Sur.

Anuncio de la elección de Rio de Janeiro como ciudad sede de las Olimpiadas 2016. Fue el 2 de octubre de 2009, en Copenhague, Dinamarca.

La antorcha olímpica llegó a Brasil el día 27 de abril de 2016 e inició, el 3 de mayo, una jornada de relevo pasando por más de 300 localidades, en un trayecto de aproximadamente 90 días, recorriendo más de 20 mil kilómetros.



NÚMEROS OLÍMPICOS | Juegos olímpicos serán realizados del 5 al 21 de agosto

206 países

42 deportes, incluyendo **rugby** y **golf** como novedades

306 pruebas con medallas, de las cuales **136 son femeninas**, **161 masculinas** y **nueve mixtas**

Serán distribuidas **2.102** medallas a los atletas, entre **oro**, **plata** y **bronce**

32 locales de competición en cuatro puntos de Rio de Janeiro: **Barra**, **Copacabana**, **Deodoro** y **Maracaná**

Además de Rio, otras cinco ciudades brasileñas recibirán partidos de fútbol: **Belo Horizonte**, **Brasilia**, **Manaos**, **Salvador** y **São Paulo**

45 mil voluntarios

NÚMEROS PARALÍMPICOS | Juegos paralímpicos serán realizados del 7 al 18 de septiembre

176 países

23 deportes, incluyendo **canotaje** y **triatlón** como novedades

528 pruebas con medallas, de las cuales **226 son femeninas**, **264 masculinas** y **38 mixtas**

21 locales de competición en cuatro puntos de Rio de Janeiro: **Barra**, **Copacabana**, **Deodoro** y **Maracaná**

25 mil voluntarios

INVERSIONES

Total: Cerca de R\$ 40.000 millones, 57% de inversión privada y 43% del poder público.

Matriz de responsabilidades: (congrega a las instalaciones olímpicas): R\$ 7.070 millones (60% del financiamiento es privado).

Comité Organizador Rio 2016 (patrocinadores): R\$ 7.400 millones (100% privado).

Plan de Políticas Públicas (Legado): R\$ 24.600 millones (43% del financiamiento es privado).

LEGADO

27 proyectos de obras de infraestructura y políticas públicas en las áreas de movilidad, medio ambiente,

urbanización, deporte, educación y cultura fueron acelerados para la realización de los juegos.

De ese total, 14 proyectos están siendo ejecutados por el Ayuntamiento, 10 por el gobierno del estado y otros tres por el gobierno federal.

SEGURIDAD

Ochenta y ocho mil profesionales se encargarán de la seguridad, de los cuales 47 mil serán de seguridad pública, defensa civil y ordenamiento urbano, y 41 mil de las Fuerzas Armadas.

Un volumen de R\$ 778,4 millones se ha invertido, desde 2014, en acciones de seguridad por parte del Ministerio de Defensa.

Un monto de R\$ 350 millones ha sido invertido en acciones de seguridad

para los Juegos Rio 2016 por parte del Ministerio de Justicia (MJ). Ese volumen se suma a los R\$ 1,170 mil millones empleados por el MJ antes de la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014 en la seguridad de grandes eventos, incluyendo acciones para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016.

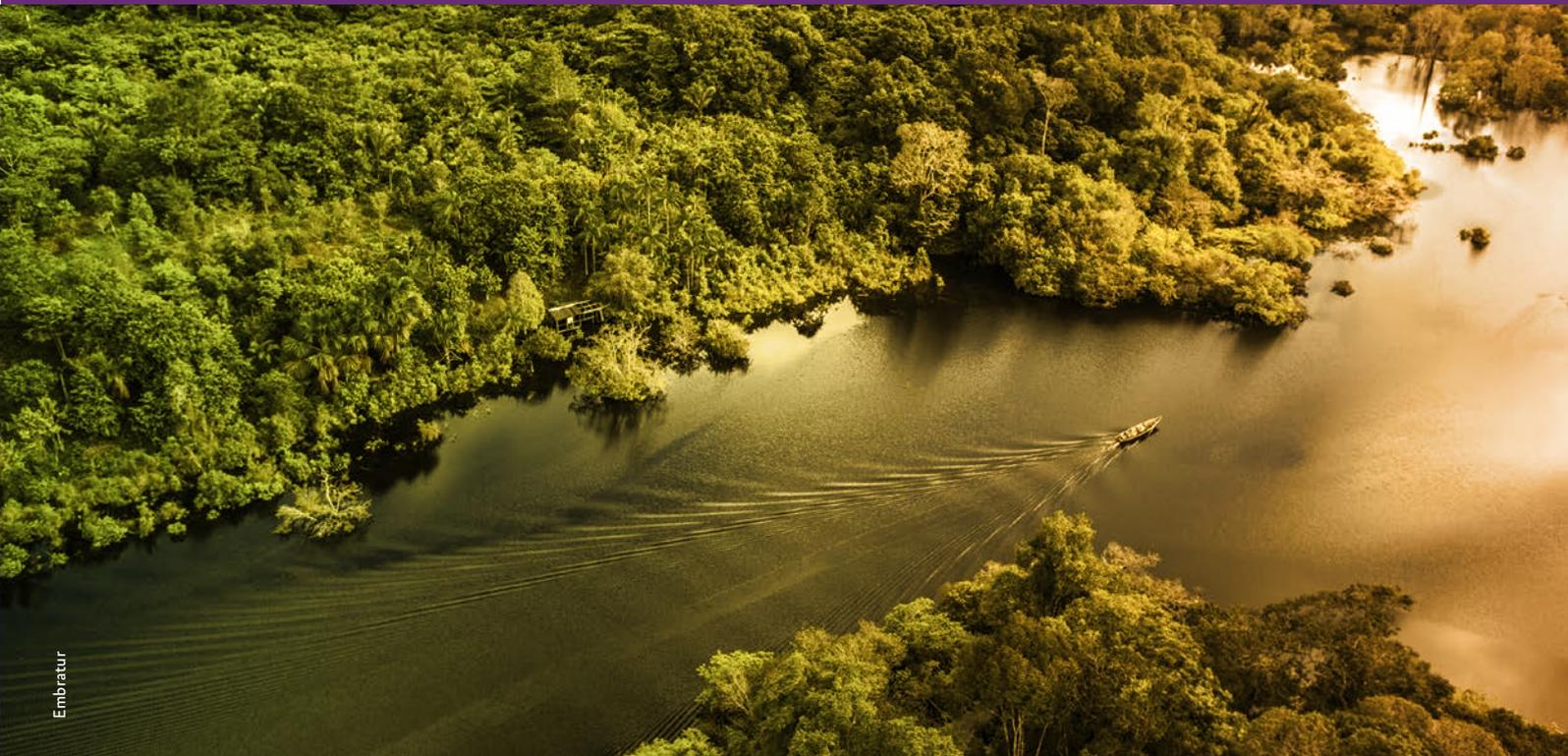
TURISMO

Entre 300 mil y 500 mil visitantes extranjeros son esperados en Brasil.

Brasil recibe un promedio de 6 millones de turistas al año.

Cerca de 9 mil personas vinculadas al sector de turismo han sido capacitadas para actuar durante el período de los juegos.

3. Brasil en números



DATOS BÁSICOS

Nombre oficial: República Federativa del Brasil.

Capital: Brasilia, en el Distrito Federal, ubicada en la Región Centro-Oeste de Brasil. Inaugurada en 1960.

Idioma oficial: portugués.

Territorio: 8.515.767,049 km² (IBGE).

Fronteras: 10 países tienen frontera con Brasil.

Federación: 26 Estados y el Distrito Federal; 5,570 municipios.

POBLACIÓN

203,2 millones de habitantes (en 2014, PNAD-IBGE).

Brasil tiene la quinta población del mundo (en 2015, ONU).

PEA – Población Económicamente Activa): 102,5 millones (en 2013, PNAD-IBGE).

Población urbana: 84,4% (Censo, IBGE 2010).

Expectativa de vida (Cuadro de Mortalidad, IBGE 2013):

- Población total: 74,9 años
- Hombres: 71,3 años
- Mujeres: 78,6 años

Grupos étnicos (IBGE, 2014):

- Blancos: 45,5%
- Pardos: 45%
- Negros: 8,6%
- Amarillos e indígenas: 0,9%

Religiones (IBGE – Censo 2010):

- Católica: 64,9%
- Evangélica: 22,1%
- Espiritista: 2%
- Umbanda y Candomblé: 0,3%
- Sin religión: 8%
- Otras religiones: 2,47%

ECONOMÍA

Moneda: Real (R\$).

Producto Interno Bruto (PIB): US\$ 1,768 billón en 2015 (Banco Central).

PIB per capita: US\$ 8.650,52 en 2015 (Banco Central).

Principales industrias: acero; hierro; carbón; máquinas; armas; textiles y vestuario; petróleo y gas; petroquímicos; cemento; productos químicos; fertilizantes; calzados, juguetes y electrónicos; procesamiento de alimentos; automóviles, vagones y locomotoras; naves y aeronaves; electrónica; equipamientos de telecomunicaciones; inmobiliario y turismo.

Principales productos agrícolas: café, cítricos, caña de azúcar, soja, arroz, maíz y cacao.

Principales productos de origen animal: carne de res, de cerdo y de pollo.

Principales minerales producidos: mineral de hierro, aluminio y manganeso.

4. En caso de emergencias



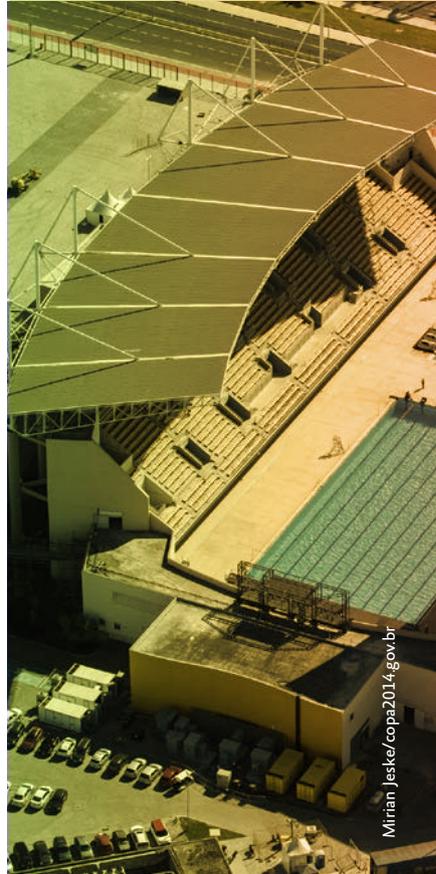
Teléfonos Útiles



- Cuerpo de Bomberos: **193**
- Servicio de Atención Móvil de Urgencia (SAMU): **192**
- Policía Militar: **190**
- Policía Civil: **197**
- Defensa Civil: **199**
- Policía Caminera Federal: **191**
- Disque Derechos Humanos: **100**
- Policía Federal: **194**

Embajadas en Brasilia

<http://www.itamaraty.gov.br/pt-BR/cerimonial/5700-lista-do-corpo-diplomatico>



Hospitales



La siguiente lista incluye los hospitales referenciados para atender emergencias.

Belo Horizonte

- Hospital João XXIII
Dirección: Av. Prof. Alfredo Balena, 400 – Santa Efigênia
Teléfono: (31) 3239.9200

Brasilia

- Hospital de Base del Distrito Federal
Dirección: SMHS – Área Especial – Q.101
Teléfonos: (61) 3315.1200 (general) / (61) 3315.1774 (Emergencia)

São Paulo

- Santa Casa de Misericórdia de São Paulo – Casa de Salud Santa Marcelina
Dirección: Calle Dr. Cesário Mota Júnior, 112 – Vila Buarque
Teléfono: (11) 2176.7000

Manaos

- Hospital y Emergencia 28 de Agosto
Dirección: Avenida Mário Ypiranga,
1581 – barrio Adrianópolis
Teléfonos: (92) 3643.7100 /
(92) 3643.7103
- Fundación de Medicina Tropical
Doctor Heitor Vieira Dourado
(FMT-HVD)
Dirección: Avenida Pedro Teixeira,
n° 25 – barrio Don Pedro
Teléfonos: (92) 2127.3555 / 3402 /
3406 / 3462

Salvador

- Hospital Roberto dos Santos
Dirección: Rua Direita do Saboeiro,
s/n° – Cabula
Teléfonos: (71) 3117.7500 /
(71) 3117.7509

Rio de Janeiro

Región Central (Zona Maracaná y Sambódromo)

- Coordinación de Emergencia
Regional (CER) del Centro
Dirección: Calle Frei Caneca S/n°,
al lado del número 52 – Centro
Teléfono: (21) 2507.1311

Región de Meier (Engenhão y Maracaná)

- Hospital Municipal Salgado Filho
Dirección: Calle Arquias Cordero
370 – Meier
Teléfono: (21) 3111.4113

Región de Deodoro

- Hospital Municipal Albert
Schweitzer
Dirección: Calle Nilópolis
239 – Realengo
Teléfonos: (21) 2134.2500 /
2134.25012134.2501

Región de la Barra da Tijuca

- Coordinación de Emergencia
Regional (CER) Barra
Dirección: Avenida Ayrton Senna
2.000 – Barra da Tijuca
Teléfono: (21) 3870.3716

Zona Sur

- Hospital Miguel Couto
Calle Mário Ribeiro 117 – Leblon
Teléfono: (21) 3111.3720





Atención al turista



Belo Horizonte

- Comisaría de Policía de Eventos
Dirección: Avenida Otacílio Negrão de Lima, 640 – Pampulha
Teléfono: (31) 3443.2889

Centros de Atención al Turista (CATs)

- Central de Relación Telefónico del Ayuntamiento de Belo Horizonte 24h
Teléfono: 156
- Centro de Atención al Turista Mercado Central
Teléfono: (31) 3277.4691
- Aeropuerto Internacional de Confins
Teléfono: (31) 3689.2557

Brasilia

- 5ª Comisaría de Policía (DP)
Dirección: SGAN, 901 – Ala Norte (al lado del estadio)
Teléfono: (61) 3207.6651

Centros de Atención al Turista (CATs)**

- Dirección: Centro de Convenciones Ulysses Guimarães, Ala Sur – 1º Piso
Teléfono: (61) 3214.2764

* Unidad del CAT disponible para atención presencial también en el Aeropuerto Internacional Presidente Juscelino Kubitschek, en la planta baja.

Manaos

- Comisaría Especializada en Crímenes contra el Turista
Dirección: Aeropuerto Internacional Eduardo Gomes
Teléfono: (92) 3652.1656

Centros de Atención al Turista (CATs)

- Dirección: Avenida Eduardo Ribeiro, 666 – Centro – cerca del Teatro Amazonas – unidad disponible para atención presencial
Funciona de 8h a 17h, de lunes a viernes; y de 8h a 12h, sábados, domingos y feriados
- Dirección: Aeropuerto Internacional Eduardo Gomes – unidad disponible para atención presencial
Funciona de domingo a domingo, hasta las 22h

Rio de Janeiro

- Batallón de Vigilancia Policial en áreas turísticas – BPTUR
Dirección: Calle Figueiredo Magalhães, 550 – Copacabana
Lunes a viernes, de 9h a 17h
Teléfono: (21) 2332.7928

- Comisaría Especial de Apoyo al Turismo – DEAT
Dirección: Avenida Afrânio de Melo Franco, 159 – Leblon
Diariamente, 24h
Teléfono: (21) 2332.2924

Centro de Informaciones Turísticas

- Aeropuerto Internacional Antônio Carlos Jobim – desembarque internacional – Terminal 1
Diariamente, 24h
Teléfono: (21) 3398.4077
- Aeropuerto Internacional Antônio Carlos Jobim – desembarque internacional – Terminal 2
Diariamente, 24h
Teléfono: (21) 3367.6213
- Aeropuerto Santos Dumont
Dirección: Plaza Senador Salgado Filho, s/n° – Centro
Diariamente, de 6h a 22h

- Barra
Dirección: Avenida de Pepê esquina con la Av. Olegário Maciel
Diariamente, de 9h a 18h

Salvador

- Comisaría de Protección al Turista
Dirección: Plaza del Crucero, s/n° – Pelourinho
Teléfono: (71) 3116.6817

Centros de Atención al Turista (CATs)

- Aeropuerto Internacional Diputado Luís Eduardo Magalhães
Teléfono: (71) 3204.1444
- CAT Pelourinho (calle de las Laranjeiras, 2)
Teléfono: (71) 3321.2133

Centro de Informaciones Turísticas

- Plaza de la Sé, s/nº, Centro Histórico (Ascensor Lacerda – parte superior)
Teléfonos: (71) 3321.3127 / (71) 3611.6817
Horario de funcionamiento: lunes a viernes, de 9h a 18h y sábado, de 9h a 14h

São Paulo

- Comisaría de Atención al Turista
Dirección: Calle de la Cantareira, 390 - Centro, São Paulo/SP – al lado del Mercado Municipal
Teléfono: (11) 3120.4417

Centrales de Informaciones Turísticas (CITs)

- CIT Mercado
Local: Mercado Municipal Paulista
Dirección: Calle de la Cantareira, 306 – Calle E, Portón 4
Funcionamiento: de lunes a sábado, de 8h a 17h. Domingos de 7h a 16h
Teléfono: (11) 2221.0972
- CIT República
Local: Plaza de la República
Dirección: Plaza de la República, s/nº – Centro
Funcionamiento: diariamente, de 9h a 18h
Teléfono: (11) 3159.1378
- CIT Tietê
Local: Terminal de Autobuses Tietê
Dirección: Avenida Cruzeiro do Sul, 1800 – Santana (área de desembarque)
Funcionamiento: diariamente, de 6h a 22h
Teléfono: (11) 2221.2761

- CIT Congonhas
Local: Aeropuerto de Congonhas
Dirección: Avenida Washington Luis, s/nº – Villa Congonhas (área de desembarque en la planta baja)
Funcionamiento: diariamente, de 7h a 22h
Teléfono: (11) 5096.0405
- CIT Olido
Local: Galería Olido
Dirección: Avenida São João, 473 – Centro
Funcionamiento: diariamente, de 9h a 18h
Teléfono: (11) 3331.7786

Juzgados especiales en los aeropuertos



En los principales aeropuertos del País es posible tener acceso a los Juzgados Especiales donde, entre otras quejas, son solucionadas cuestiones relacionadas con violación, hurto y extravío de equipajes, atrasos o cancelaciones de vuelos y overbooking. También pueden ser obtenidas informaciones sobre derechos de los pasajeros. La atención en dichos Juzgados es gratuita.

Belo Horizonte

- Aeropuerto de Confins de Belo Horizonte/MG
Teléfono: (31) 3689.2068/2248

Brasilia

- Aeropuerto Internacional de Brasilia/DF:
Teléfono: (61) 3365.2343/1720

Manaos

- Unidad ubicada en la Avenida Desembargador João Machado s/n°
Teléfono: (92) 3212.7300

Rio de Janeiro

- Aeropuerto Internacional del Galeão/RJ
Teléfonos: (21) 3353.2992 / (21) 3398.2604

Aeropuerto Santos Dumont/RJ
Teléfonos: (21) 3814.7763 / (21) 3814.7757

Salvador

- Aeropuerto Internacional de Salvador Dep. Luís Eduardo Magalhães/BA
Teléfono: (71) 3365.4468

São Paulo

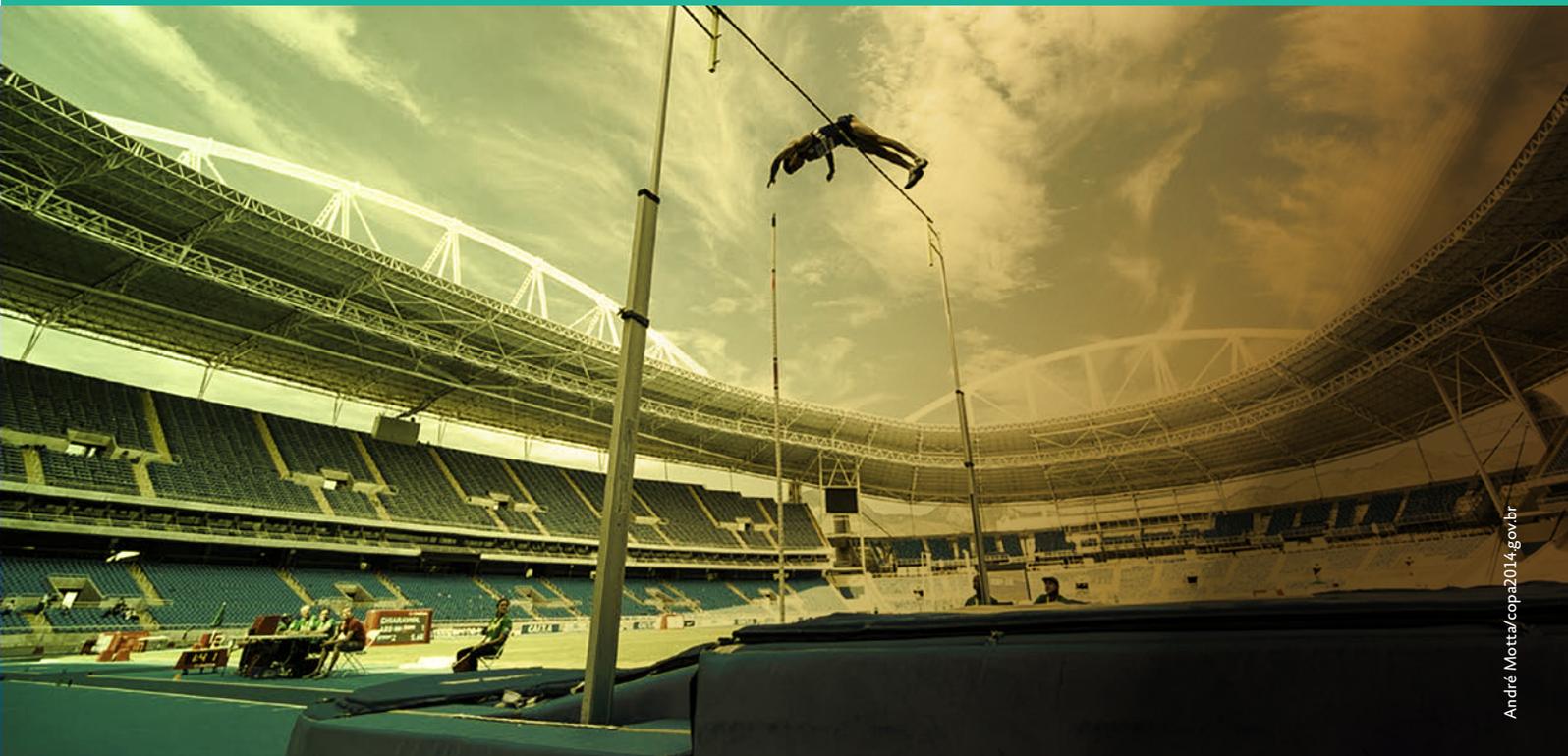
- Aeropuerto Internacional de Guarulhos/SP
Teléfonos: (11) 2445.4726 / 4727 / 4728 / 4729
- Aeropuerto de Congonhas/SP
Teléfonos: (11) 5090.9801 / 9802 / 9803

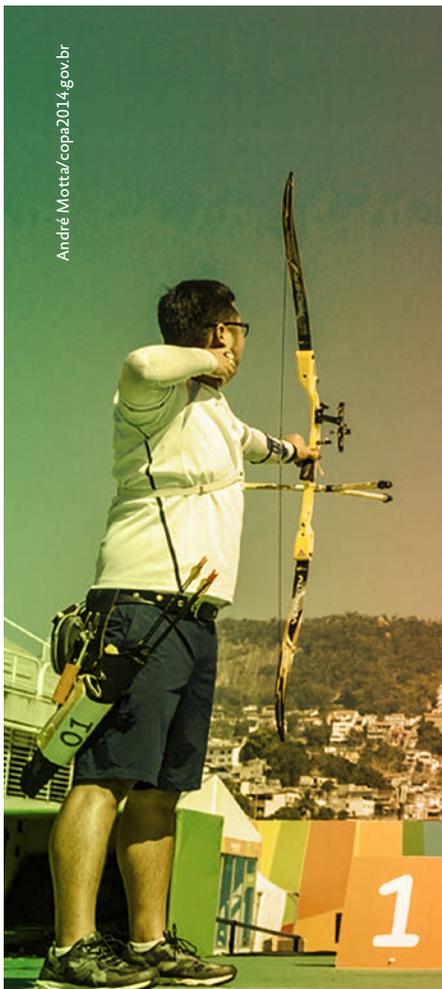
SUGERENCIA - AEROPUERTOS

En el hotsite www.transportes.gov.br/aeroportos2016/, hay una guía con informaciones sobre los aeropuertos brasileños. Sugerencias de preparación de viajes, procedimientos de embarque y datos de aterrizajes y despegues, además de recomendaciones sobre pasaportes, visas y orientaciones sobre derechos de los pasajeros. En portugués, inglés y español.



5. Dudas frecuentes





PREGUNTAS Y RESPUESTAS

**¿Qué monedas son aceptadas en Brasil?
¿Cómo cambiar dinero?**

La moneda del país es el Real (R\$) y es la única legalmente aceptada para adquisición de todos los bienes y servicios. Para cambiar otras monedas por reales es importante utilizar instituciones autorizadas por la autoridad monetaria: el Banco Central de Brasil (BCB).

El cambio se puede hacer en bancos, casas de cambio y algunos establecimientos comerciales. En aeropuertos, shopping centers y en los grandes hoteles hay bancos y corredores de cambio. El Banco Central informa una lista de las instituciones acreditadas para ejecutar esas operaciones en su website: www.bcb.gov.br/?INSTCRED. El website del Banco Central www.dinheirobrasileiro.bcb.gov.br contiene informaciones sobre los billetes, formas de identificar su autenticidad y permite bajar la aplicación Cambio Legal, para localizar los puntos de cambio en todo Brasil.

¿Cuáles son límites de dinero permitidos para entrar o salir del país, en efectivo o cheques de viaje? ¿Qué procedimientos deben ser adoptados?

No existen límites para entrada o salida de dinero del país. Sin embargo, cuando los valores sean superiores a R\$ 10 mil – también en valores equivalentes en otras monedas – el viajero necesita llenar el documento de la Secretaría de Ingresos Federales de Brasil (autoridad fiscal) y presentarlo ante dicha institución en sus oficinas en los aeropuertos. Se trata de la Declaración Electrónica de Bienes de Viajeros - e-DBV, disponible en el website www.edbv.receita.fazenda.gov.br/edbv-viajante/pages/selecionarAcao/selecionarAcao.jsf



Para las operaciones que involucren valores superiores a R\$ 10 mil, la entrega y el recibo de los reales deben ser hechos por medio de transferencia bancaria o cheque.

¿En los cajeros electrónicos (ATMs) es posible retirar reales con tarjetas extranjeras? ¿Es posible hacer cambio de monedas en esas máquinas?

Sí. Tarjetas de créditos internacionales operan en cajeros electrónicos identificados. Para el cambio de monedas, existen ATMs específicos para esas operaciones, las llamadas "máquinas de cambio". El límite para cada operación es de US\$ 3 mil o su equivalente en otras monedas.

¿Los establecimientos comerciales brasileños aceptan tarjetas internacionales?

Sí, en la mayor parte de los establecimientos es posible pagar utilizando tarjetas de crédito, de débito o prepagadas de las principales banderas internacionales.

¿Cuáles son los documentos necesarios para comprar reales?

En el caso de compras de menos de US\$ 3 mil, es necesaria la presentación apenas del pasaporte. En caso de visitantes del Mercosur también es posible apenas la presentación del documento de identidad. Para valores superiores, será necesario comprobar la finalidad de la compra.

¿Qué medidas debe adoptar el visitante que ingresa al país con relación a sus bienes personales?

En los casos en que el valor global de bienes de uso profesional o no y de bienes de consumo sea superior a US\$ 3 mil o el equivalente en otra moneda, el extranjero debe llenar una Declaración Electrónica de Bienes de Viajeros (e-DBV), en el website www.edbv.receita.fazenda.gov.br. A partir de ahí, al desembarcar en Brasil, debe dirigirse a uno de los mostradores "Bienes a Declarar" en los puestos de la *Secretaría de Ingresos Federales* situados en los aeropuertos. La fiscalización aduanera emitirá una

documentación que debe ser mantenida durante la estadía en el país, y presentada nuevamente antes del embarque para el retorno. La *Secretaría de Ingresos Federales* también tiene disponible en su website <http://idg.receita.fazenda.gov.br/orientacao/aduaneira/viagens-internacionais/guia-do-viajante/guia-do-viajante-versao-ingles/guia-do-viajante-ingles> la Guía del Viajero. En inglés y portugués, con imágenes, tablas y videos de orientación, ayuda a los extranjeros en procedimientos relativos a dicho organismo.

¿Por qué ese formulario debe ser llenado y cuáles son los bienes que necesitan ser informados?

Porque es concedido un régimen aduanero especial para admisión temporal, que implica la suspensión del pago de tributos sobre los bienes del visitante. El régimen especial comprende rubros tales como teléfonos móviles; aparatos portátiles para grabación o reproducción de sonido e imagen, baterías y accesorios; herramientas y

objetos manuales, inclusive ordenadores portátiles; artículos de vestuario y sus accesorios y adornos personales; productos de higiene y belleza; binoculares y cámaras fotográficas, baterías y accesorios; instrumentos musicales portátiles. Otras informaciones pueden ser obtenidas en el website (en portugués, inglés y español): <http://idg.receita.fazenda.gov.br/acesso-a-informacao/acoes-e-programas/grandes-eventos/jogos-olimpicos-e-paralimpicos>

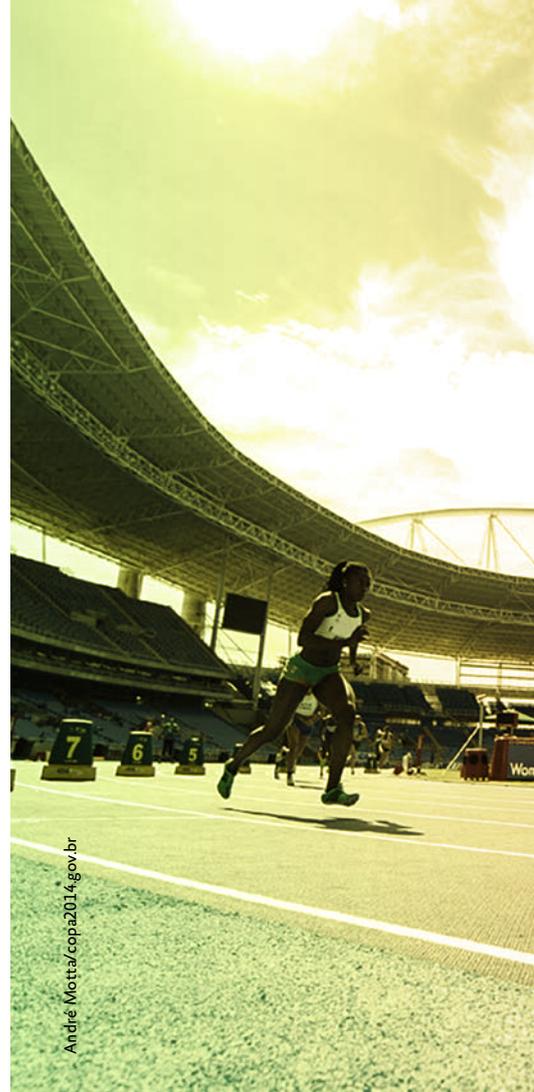
¿Cómo puede obtenerse una línea de teléfono móvil local? ¿Existe algún servicio de telefonía indicado para visitantes extranjeros?

Tiendas y revendedores acreditados de las operadoras de telefonía están disponibles en todo Brasil, principalmente en áreas de gran movimiento, como aeropuertos, shopping centers y otros centros comerciales. Las principales operadoras en Brasil son Claro, Oi, TIM, VIVO y Nextel, y juntas, ofrecen cobertura a todo Brasil. Existen también las

operadoras CTBC y Sercomtel, que atienden a las regiones Sur y parte del Sudeste y Centro-Oeste de Brasil. La Anatel sugiere que visitantes extranjeros utilicen la telefonía móvil de Brasil adquiriendo una línea prepaga por medio de tarjeta, presentando su pasaporte, o habilitando el servicio de roaming internacional de su operadora de origen. También es posible comprar el chip de una de dichas operadoras e insertarlo en el aparato, en el caso de que permita esa solución. Los chips son encontrados en supermercados, quioscos de periódicos, agencias de loterías y tiendas comerciales de las operadoras.

¿Cómo funciona la telefonía móvil en Brasil? ¿Los smartphones tienen cobertura en todos los lugares?

El servicio de telefonía móvil es prestado en Brasil por operadoras privadas, autorizadas por la Anatel (Agencia Nacional de Telecomunicaciones). Todos los aparatos teléfonos móviles celulares con acceso a internet funcionan en Brasil, en las bandas de radiofrecuencias





de los servicios de 2G, 3G o 4G, dependiendo del estándar en el país de origen. En el caso del estándar 4G, la operación se hace en la radiofrecuencia de 2,5 GHz (Giga-hertz). Las redes de datos y acceso a internet funcionan en la mayoría de los locales, principalmente en las capitales y grandes ciudades.

¿Cómo es la operación de la tecnología 4G en Brasil?

Inicialmente, el 4G en Brasil funcionará en la radiofrecuencia de 2,5 GHz, banda que es usada en un mínimo de 27 países de Europa, Asia y Oriente Medio. La cobertura en ese estándar está en fase de implementación, y el cambio de 3G a 4G ocurre de forma automática cuando está

disponible. Países como Estados Unidos y Japón adoptan otra frecuencia en la telefonía de cuarta generación (o 4G) – y podrán usar el estándar 3G en aparatos con tecnología 4G.

¿Cómo hacer llamadas telefónicas en Brasil?

Cuando la llamada es para la misma ciudad o región metropolitana, es suficiente marcar el número deseado. Sin embargo, debido a sus dimensiones geográficas y poblacionales, Brasil tiene códigos de área en sus ciudades y estados y las llamadas de larga distancia necesitan la utilización de códigos. Hay una guía en el website de Anatel: <http://www.anatel.gov.br/hotsites/CodigosNacionaisLocalidade/TelefoneCelular-CodigosDeArea.htm>.

Para llamadas a otras ciudades o regiones metropolitanas, es necesario marcar 0 + el código de una operadora escogida + el código del área de la ciudad + el número de teléfono.



¿Cómo hacer llamadas a cobrar?

Es necesario marcar: 90 + código de la operadora escogida + código de la ciudad escogida + teléfono.

¿Cómo hacer una llamada al exterior? ¿Cuál es el código internacional de Brasil?

Hay que marcar 00 + código de la operadora escogida + código del país + teléfono. En el caso de recepción de las llamadas, el código internacional de llamadas a Brasil es +55.

Las tarifas de las llamadas varían de acuerdo con la operadora escogida.

¿Cuál es el voltaje de la red de energía eléctrica en Brasil?

Las ciudades de Brasil tienen dos tensiones de red, bifásica y trifásica – 110V y 220V. La red de Río de Janeiro

opera con tensión de 110V, y Brasilia tiene tensión de 220V.

Las demás ciudades que tendrán juegos de los torneos masculino y femenino de fútbol (Salvador, Belo Horizonte, São Paulo, Manaus) tienen tensión de 110V.

¿Cuál es el estándar de enchufes de energía en Brasil? ¿Es compatible con los de otros países?

El estándar de instalaciones eléctricas en Brasil pasó a ser de tres patas a partir de 2011, y también existen instalaciones con dos patas. Ambos son compatibles con todos los aparatos, a partir del uso de adaptadores fácilmente encontrados. Este es el modelo de enchufe establecido por norma en Brasil hace cinco años:



¿Cuántos husos horarios hay en Brasil?

Brasil tiene cuatro husos horarios. El primero de ellos está dos horas atrasado con relación al Meridiano de Greenwich y abarca algunas islas al este del País, destacándose Fernando de Noronha. El segundo huso horario está tres horas atrasado en relación a Greenwich y es considerado el horario oficial del País, incluyendo a la mayor parte del territorio brasileño, abarcando a la capital Brasilia, las regiones Nordeste, Sudeste, Sur y partes de las regiones Norte y Centro-Oeste. El tercer huso horario está una hora atrasado con relación al horario de Brasilia y abarca una parte de las regiones Norte y Centro-Oeste. El cuarto huso horario, dos horas atrasado en relación a Brasilia, incluye al estado de Acre y a una pequeña parte de estado de Amazonas.

¿Está permitido conducir en el país con documento de conductor internacional?

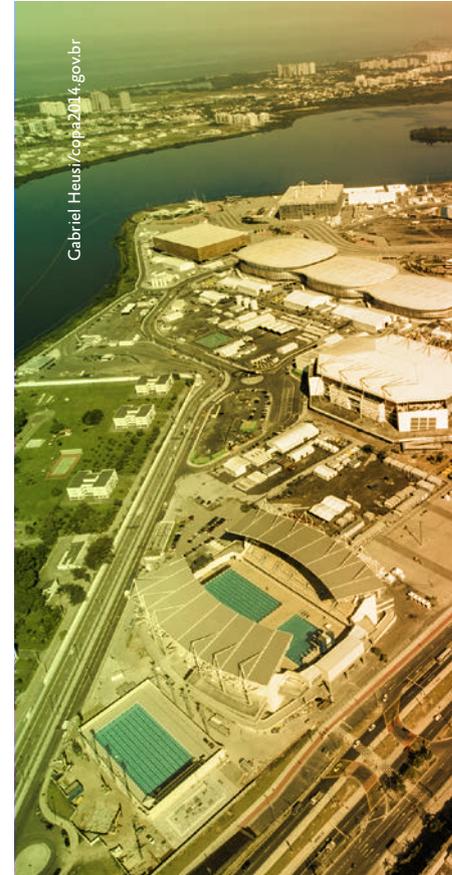
Sí. El visitante extranjero que esté habilitado en su país podrá conducir en Brasil si estuviera su permiso Internacional para Conducir (PID) o Documento de Habilitación Extranjera. Debe ser respetada la validez de la habilitación del país de origen del conductor.

¿Está permitido entrar a Brasil con medicamentos?

Sí, siempre y cuando el visitante tenga prescripción médica. Medicamentos son productos pasibles de fiscalización sanitaria, y deben tener prescripción. También deben ser mantenidos en embalajes originales, y transportados preferentemente en el equipaje de mano.

¿Cómo es la atención a extranjeros en el sistema público de salud?

Brasil cuenta con un Sistema Único de Salud, el SUS, público, y los extranjeros pueden ser asistidos normalmente en casos de urgencia y emergencia. El SUS está integrado al Servicio de Atención Móvil de Urgencia (SAMU), que atiende en el número de teléfono 192, integrado por ambulancias que prestan socorro 24 horas y buscan al paciente en cualquier lugar. También está integrado a las redes de Unidades de Rápida Atención 24 horas (UPA 24h, en su sigla en portugués). Las informaciones sobre esas redes deben ser buscadas en cada ciudad. El extranjero también puede buscar atención directamente en los hospitales públicos (ver sección “En caso de emergencia/hospitales”, en esta guía).



Gabriel Heusi/copa2014.gov.br



CIDADE OLÍMPICA

6. Bienvenido a Rio de Janeiro



La ciudad

Tarjeta postal de Brasil y su ciudad más conocida, Rio de Janeiro tendrá 27 días de competiciones, con 42 modalidades olímpicas y 23 modalidades paralímpicas, en instalaciones deportivas distribuidas en cuatro regiones de la ciudad. Los Juegos también cuentan con las instalaciones de la villa olímpica y paralímpica, y otros espacios no deportivos destinados a la organización de las competiciones, además de las demás sedes del fútbol, distribuidas en otras capitales del país.

La ciudad de São Sebastião de Rio de Janeiro fue fundada en 1565, y fue la segunda capital del país, entre 1763 y 1960. Experimentó un gran desarrollo después de la instalación de la Corte Portuguesa, en 1808, bajo el Gobierno del rey Don João VI. A partir de entonces, tuvo un papel destacado en el surgimiento de una identidad y cultura nacionales.

En sus 451 años, la ciudad conjuga la mundialmente reconocida belleza natural

de sus playas y áreas preservadas, con un expresivo patrimonio histórico y la modernidad de una de las ciudades más importantes del hemisferio sur. Se destacan como elementos de la vida del carioca y del visitante playas como Copacabana e Ipanema, el Bosque de la Tijuca, el Cristo Redentor y el Pan de Azúcar, el Jardín Botánico, el Palacio Imperial, la Colina de la Gloria, la Iglesia y el Monasterio de São Bento, la Quinta de la Buena Vista, la Plaza XV y el Parque Guinle.

La capital tiene una población de aproximadamente 6,5 millones de habitantes. El Estado de Rio de Janeiro, destacado en la producción de las industrias de manufactura, petróleo y gas, construcción civil y otros sectores, registró en 2015 un PIB de R\$ 654 mil millones. La ciudad y su región metropolitana son responsables de casi un tercio de ese resultado.

Con la elección para ser sede de los Juegos de 2016, Rio recibió





diversas inversiones en transporte e infraestructura urbana, como las vías de BRT Transoeste y Transcarioca, que conectan las regiones de la ciudad, el VLT (Vehículo Liviano sobre Rieles) que ya conecta la estación Playa Formosa con el Aeropuerto Santos Dumont, además de otras intervenciones en movilidad urbana, como el corredor Transolímpico. La ciudad también recibió una serie de inversiones en la antigua zona portuaria, con la operación urbana denominada Puerto Maravilla, revitalizando calles y espacios públicos y rediseñando la ocupación urbana en esa región.

También estará en funcionamiento la Casa Brasil, espacio de 12,5 mil m², en la Plaza Mauá, que durante 45 días presentará a los visitantes del mundo entero la diversidad natural, artística, cultural y económica de Brasil.

Durante el período de los Juegos, el clima de Rio de Janeiro tiene un promedio histórico de 24° C de máximas temperaturas y de 18° C de mínimas.

Los juegos

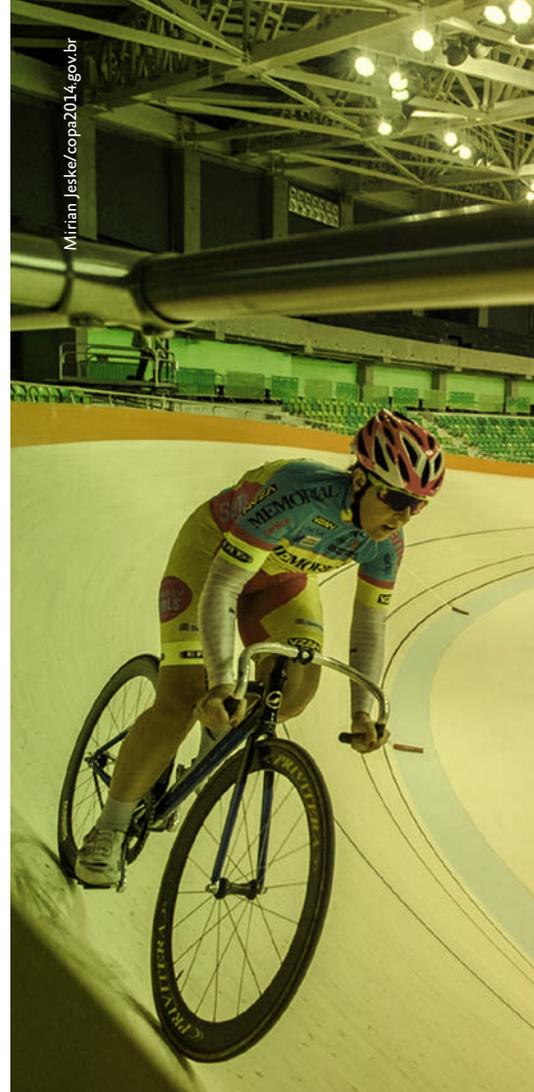
Los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 serán realizados en cuatro zonas de la ciudad de Rio de Janeiro: Maracanã, Barra da Tijuca, Copacabana y Deodoro.

Todo comienza en la Zona Maracanã, con la llegada de la antorcha olímpica al estadio del Maracanã el día 5 de agosto. Tanto la ceremonia de apertura del evento como la de clausura se realizarán en el estadio. Los partidos de fútbol y las finales de esta modalidad también se realizarán en el Maracanã.

Esa región incluye también al Estadio Olímpico João Havelange, conocido como Engenhão, que será la casa del Atletismo (olímpico y paralímpico) y una de las instalaciones donde se disputarán los partidos de Fútbol; el Maracanãzinho, que pasó por obras de adecuación para recibir las modalidades olímpica de Voleibol y paralímpica de Atletismo. Y el Sambódromo, adaptado para recibir las pruebas del Tiro con Arco y el Maratón de los Juegos Rio 2016. La Zona de la Barra

da Tijuca abrigará al Parque Olímpico, la Villa de los Atletas, el Campo Olímpico de Golf, el Riocentro y el Pontal.

Corazón de los Juegos Rio 2016, el Parque Olímpico es el principal local de competiciones de la ciudad. Se trata de 1,18 millón de metros cuadrados que serán la sede de 16 modalidades olímpicas y nueve paralímpicas. Está formado por las Arenas Cariocas 1, 2 y 3, Velódromo, Arena del Futuro, Estadio Acuático, Centro de Tenis, Centro Acuático María Lenk y Arena de Rio. Las modalidades olímpicas son Baloncesto, Ciclismo de Pista, Gimnasia Artística, Gimnasia de Trampolín, Gimnasia Rítmica, Balonmano, Judo, Lucha Grecorromana, Lucha Libre, Natación Sincronizada, Natación, Polo Acuático, Saltos Ornamentales, Taekwondo, Esgrima y Tenis. Las modalidades paralímpicas son el Baloncesto en silla de Ruedas, Bocha, Ciclismo, Fútbol de 5, Goalball, Judo, Natación, Rugby en Silla de Ruedas y Tenis en Silla de Ruedas.

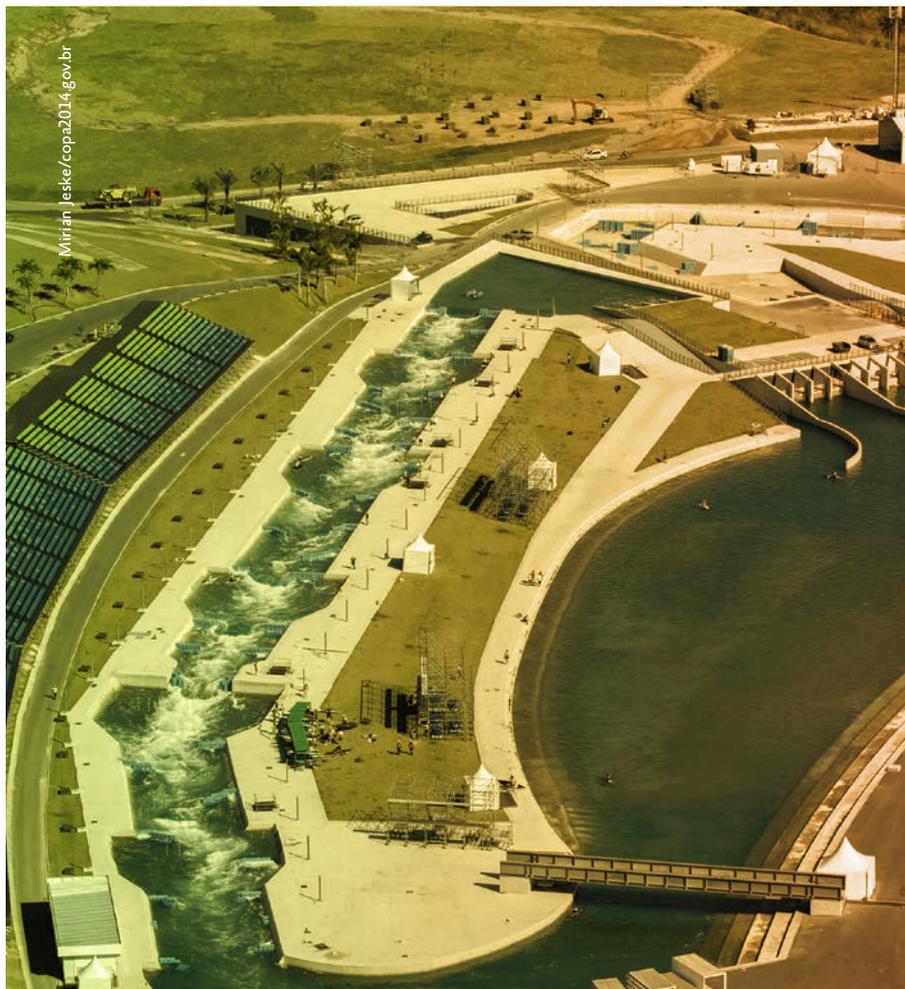




Después de 112 años fuera de los Juegos Olímpicos, las disputas de golf serán realizadas en el Campo Olímpico de Golf, ubicado en la Reserva de Marapendi, a aproximadamente cinco kilómetros de la Villa Olímpica y Paralímpica.

La Villa de los Atletas está al lado del Parque Olímpico y tiene capacidad de albergar a 17.950 atletas y equipos técnicos. Hay 3.604 apartamentos, distribuidos en 7 condominios, con 31 edificios en total. Después de los juegos, será un condominio residencial privado.

El Riocentro es el mayor centro de convenciones de la ciudad. Cuatro pabellones reciben las competiciones de Levantamiento de Peso olímpico y paralímpico; Tenis de Mesa olímpico y paralímpico; Bádminton; Boxeo; y Voleibol. El Riocentro queda al lado de la Villa Olímpica y a tan solo cinco minutos del Parque Olímpico.



Mirian Jeske/copa2014.gov.br

En la zona oeste de Rio, el Pontal recibirá las pruebas de Ciclismo de Carretera (contrarreloj) y Marcha atlética. Con esa finalidad, una estructura temporal ha sido erigida a la orilla del mar.

En la Zona Copacabana, los juegos están organizados para tener lugar en la Arena Copacabana, Forte Copacabana, Estadio de la Lagoa y Marina de la Gloria. La modalidad de Voleibol de Playa será realizada en la Playa de Copacabana, donde una arena ha sido erigida para funcionar provisoriamente.

El Forte de Copacabana señalará el punto de partida para los atletas de los Maratones Acuáticos, Ciclismo de Carretera, Triatlón, Maratón paralímpico y Para triatlón. Las modalidades olímpicas de Canotaje Velocidad y Remo, y paralímpicas de Paracanotaje tendrán lugar en el Estadio de la Lagoa Rodrigo de Freitas, que tiene ahora una nueva torre de llegada y carriles olímpicos.

Con un área de 12.261 m², la Marina de la Gloria ha sido revitalizada, mediante la reformulación de los muelles, la creación de un polo gastronómico y una nueva infraestructura de redes de alcantarillado, eléctrica e hidráulica. El número de plazas para barcos dentro del agua y de plazas secas ha aumentado a 415 y 240, respectivamente. Ese local abrigará a la modalidad olímpica y paralímpica de Vela.

El complejo deportivo de la Zona de Deodoro será el escenario para 11 modalidades olímpicas y cuatro paralímpicas. Las instalaciones incluyen: el Estadio de Canotaje Slalom, que ubicado en el Parque Radical y con recorrido con 250 metros de rápidos; el Centro Olímpico de BMX, para recibir a la modalidad Ciclismo BMX, también en el Parque Radical, con una pista de tierra permanente con extensión de entre 300 y 400 metros; la Arena de la Juventud, que va a albergar a las disputas

de Esgrima, del Pentatlón Moderno y pruebas preliminares de Baloncesto femenino, además de la Esgrima en Silla de Ruedas.

En Deodoro también están instalados el Centro Olímpico de Hockey sobre Césped; el Centro de Mountain Bike, con una pista de seis kilómetros de extensión (también en el Parque Radical); el Centro Acuático de Deodoro; y el Centro Olímpico de Tiro. Además, dicha zona también abrigará al Centro Olímpico de Hipismo, que queda en el área Sur de Deodoro, y al Estadio de Deodoro (Pentatlón y Rugby), una instalación provisoria construida conjuntamente con la Arena de la Juventud y el Centro Acuático.

Casa Brasil

Construido en la década de 1940, el Muelle Mauá, reinventado a partir de las obras del Puerto Maravilla, abrigará a la Casa Brasil durante los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016. Del 4 de agosto al 18 de septiembre – un total de 45 días de actividades –, el espacio que fue proyectado por el Gobierno Federal mostrará las acciones de Brasil en los diversos campos cultural, económico y social. Los visitantes tienen la oportunidad de vivir las modalidades deportivas de cerca y de hacer negocios, además de atraer inversiones del exterior.

Al lado del Museo del Mañana, la Casa, con 12.500 m2, tendrá áreas cubierta y externa. Ha sido diseñada en base a un proyecto arquitectónico innovador que permite una experiencia integrada de Brasil. En ella, Brasil será presentado desde las perspectivas de la diversidad artística y cultural; de los destinos turísticos; del deporte y legado olímpico; de los negocios y posibilidades de inversiones; de las políticas sociales; y de la sostenibilidad y medio ambiente.



Dicho espacio recibirá conferencias internacionales, encuentros de negocios, seminarios, eventos culturales, programas de salud y bienestar, reuniones de gobierno, en un modelo ya realizado en otros eventos mundiales, como la Copa del Mundo y Juegos Olímpicos.

En esta edición, en vez de los tradicionales stands, la Casa Brasil lleva al visitante a conocer el país por medio de experiencias sensoriales, tecnologías audiovisuales de punta y momentos de interactividad. Las exposiciones culturales son expuestas a lo largo de recorridos de colores. Hay espacios para degustaciones y experiencias culinarias.

En la Plaza de las Medallas, el público puede celebrar e interactuar con los atletas después de las competiciones diarias. Hay locales para oficinas de confederaciones, clubes, exhibiciones con la presencia de atletas y ex-atletas consagrados, además de vivencias de modalidades deportivas con simuladores de carrera y de pruebas olímpicas.

La Casa Brasil funcionará de la siguiente manera: durante el período olímpico, del 4 al 21 de agosto, el espacio estará abierto de 10h a 22h. En el período entre juegos, del 22 de agosto al 6 de septiembre, el horario será de 14h a 20h. En los Juegos Paralímpicos, del 7 al 18 de septiembre, la casa vuelve a funcionar de 10h a 22h. Es importante subrayar que la visitación ocurrirá hasta las 20h. De 19h a 22h, habrá programación cultural.

- Más informaciones:

casabrasil2016@presidencia.gov.br

Passaporte Cultural Rio

Durante el período de los Juegos Rio 2016, brasileños y turistas tendrán acceso al Pasaporte Cultural Rio. El documento ofrece descuentos o gratuidad en espectáculos, exposiciones, conciertos y eventos culturales. Para obtener el pasaporte, es suficiente hacer el registro en el website y elegir entre retirarlo en uno de los Puestos de Entrega o recibir por correo. Más informaciones en el website <http://www.passaporteculturalrio.com/>.



Movilidad



Aeropuertos

- Antônio Carlos Jobim (Galeão)
Teléfono: (21) 3004.6050
Dirección: Avenida 20 de Janeiro - Isla del Gobernador (a 18 km del centro)
- Aeropuerto Santos Dumont
Teléfono: (21) 3814.7070
Dirección: Plaza Sen. Salgado Filho - Centro (a 2,5 km del centro histórico)

Líneas de autobuses de los aeropuertos al Rio Media Center (RMC)

- A partir del Aeropuerto Antônio Carlos Jobim (Galeão), es posible usar la Línea Ejecutiva 2145 (Frescão) hasta el Centro de Medios
- A partir del Aeropuerto Santos Dumont es posible usar la Línea 2310 (Frescão) hasta el Centro de Medios

Desplazamientos durante los juegos

Durante los Juegos, la ciudad contará con la Tarjeta Olímpica: una tarjeta especial aceptada en todos los medios de transporte público (autobuses, VLT - vehículo liviano sobre rieles -, Metro, BRT y tren). El sistema estará disponible en tres períodos de tiempo, permitiendo hacer todos los viajes que sean necesarios: R\$ 25 (1 día), R\$ 70 (3 días), R\$ 160 (7 días).

Calendarios

La Tarjeta Olímpica comienza a contar tiempo a partir del primer embarque. La validez diaria termina a las 23h59 del día de la adquisición, teniendo una tolerancia de dos horas después del final del día de uso.

Puede ser adquirido por internet, con entrega nacional (supeditada a una tasa), o en estaciones de Metro, BRT, tren, la terminal Nuevo Rio y los aeropuertos. Informaciones en cartaojogos.riocard.com.

SUGERENCIA – MOVILIDAD

Informaciones sobre desplazamientos en la ciudad durante los juegos, con medios de transporte, horarios y funcionamiento especial – los websites también permiten trazar rutas para la locomoción, utilizando diferentes modalidades de transporte disponibles: <http://www.cidadeolimpica.rio/transporte-publico/> y <http://www.cidadeolimpica.rio/servicos/mobilidade/>.

JOGOS / RESULTADOS E LOCAIS DE COMPETIÇÃO

Informaciones en los websites www.rio2016.com/calendario-e-resultados y <https://www.rio2016.com/paralimpiadas/calendario-e-resultados>

- Más informaciones:

www.brasil2016.gov.br
www.rio2016.com
www.cidadeolimpica.rio

Apoyo a los periodistas

RIO MEDIA CENTER

Centro de prensa para periodistas acreditados y no acreditados para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos. Para obtener entrada en el Rio Media Center debe ser solicitada la acreditación en el website: www.riomediacycenter.com.br/credenciamento/

Funcionamiento: 27 de julio a 23 de agosto y 1º de septiembre a 20 de septiembre

Dirección: Calle Madre Tereza de Calcutá, 180, Cidade Nova/RJ – 20211-110

Website: www.riomediacycenter.com.br

E-mail: rmc@riomediacycenter.com.br

Sugerencias de visitación



Cristo Redentor

En el alto del cerro del Corcovado, la estatua de Cristo Redentor es la más grande y más famosa escultura Art Déco del mundo.

En total, tiene 220 escalones que llevan hasta los pies de la principal tarjeta postal de la ciudad. Escaleras rodantes también dan acceso al monumento, que está situado en el Parque Nacional de la Tijuca, a 710 metros sobre el nivel del mar, desde donde se puede apreciar una de las más hermosas vistas de Rio. Antes de llegar al monumento, el visitante atraviesa una floresta de Bosque Atlántico, en un paseo de aproximadamente veinte minutos.

Pan de Azúcar

El cerro del Pan de Azúcar queda a 396 metros sobre el nivel del mar. El paseo para llegar hasta allí incluye un primer teleférico, que parte de la Playa *Vermelha* y conecta el morro de Babilonia al morro de



la Urca. Desde allí, un segundo teleférico lleva hasta la cima del Pan de Azúcar.

Inaugurado en 1912, el *Bondinho* del Pan de Azúcar fue el primer teleférico de Brasil.

Desde lo alto de ambos cerros, el visitante ve la ensenada de Botafogo, la costa de Copacabana y la entrada de la Bahía de Guanabara.

Playa de la Barra da Tijuca

La Playa de la Barra da Tijuca tiene 14,4 km de largo. Es la playa más grande del Estado de Rio de Janeiro. Se extiende desde la Avenida Lúcio Costa hasta el *Recreio dos Bandeirantes*. La famosa barraca de Pepê (quiosco 11), punto de encuentro de los jóvenes que viven en el barrio, al comienzo de la playa, en la Avenida de Pepê. La playa es ideal para la práctica del surf, windsurf, bodyboarding y pesca de orillas. También hay muchos bares, restaurantes y quioscos, con iluminación nocturna y ciclovía.

Museo del Mañana

Espacio para estudiar y debatir el futuro de la humanidad, el Museo del Mañana tiene exposición permanente estructurada en cinco grandes áreas: Cosmos, Tierra, Antropoceno, Mañanas y Nosotros, con más de 40 experiencias disponibles en portugués, español e inglés. También habrá durante los juegos exposiciones sobre el proyecto del museo, del arquitecto español Santiago Calatrava, y también sobre el brasileño pionero de la aviación Alberto Santos Dumont. Está localizado en el Muelle Mauá y ocupa 15 mil m², con superficies de agua circundante, jardín, ciclovías y áreas de ocio.

Playa y Fuerte de Copacabana

Playa más famosa y tarjeta postal de Brasil, área de Rio conocida mundialmente, la playa de Copacabana es el escenario de una de las más grandes fiestas de Año Nuevo del mundo, con más de dos millones de espectadores. Tema de una música igualmente conocida mundialmente que



homenajea a la playa como “la princesita del mar”, Copacabana está en el barrio de mismo nombre, en la Zona Sur de la ciudad, y cuenta con aparca-bicicletas, ciclovía, quioscos, hoteles, bares y restaurantes que se destacan en el escenario carioca. Al lado de la playa está el fuerte militar de Copacabana, construido en 1914, con murallas de 12 metros de espesor, y escenario de episodios históricos de Brasil.

Ciudad de la samba

La Ciudad de la samba es la sede de la fiesta popular más grande del mundo, uno de los motivos del reconocimiento internacional de Rio de Janeiro. Tiene 92 mil m², y está instalada en la zona portuaria, cuna de la mayor expresión de la música popular brasileña. Es territorio de los galpones de las escuelas de samba de Rio de Janeiro y un centro de visitación permanente. Fue llamada Ciudad de la Samba Joãosinho Trinta, en homenaje al artista plástico que fue el principal carnavalesco de la ciudad. El website oficial es www.cidadedosambarj.com.br.



« 20 km

Aeroporto Galeão

Puente Rio-Niterói

NITERÓI

Bahía de Guanabara

URCA

Pan de Açúcar

SANTA TERESA

GLÓRIA

CATETE

FLAMENGO



Rio en la palma de tu mano

MAPA DE LOS JUEGOS Y DE LOS PRINCIPALES BARRIOS

18 km »

Parque Olímpico Barra da Tijuca

Océano Atlántico

IPANEMA

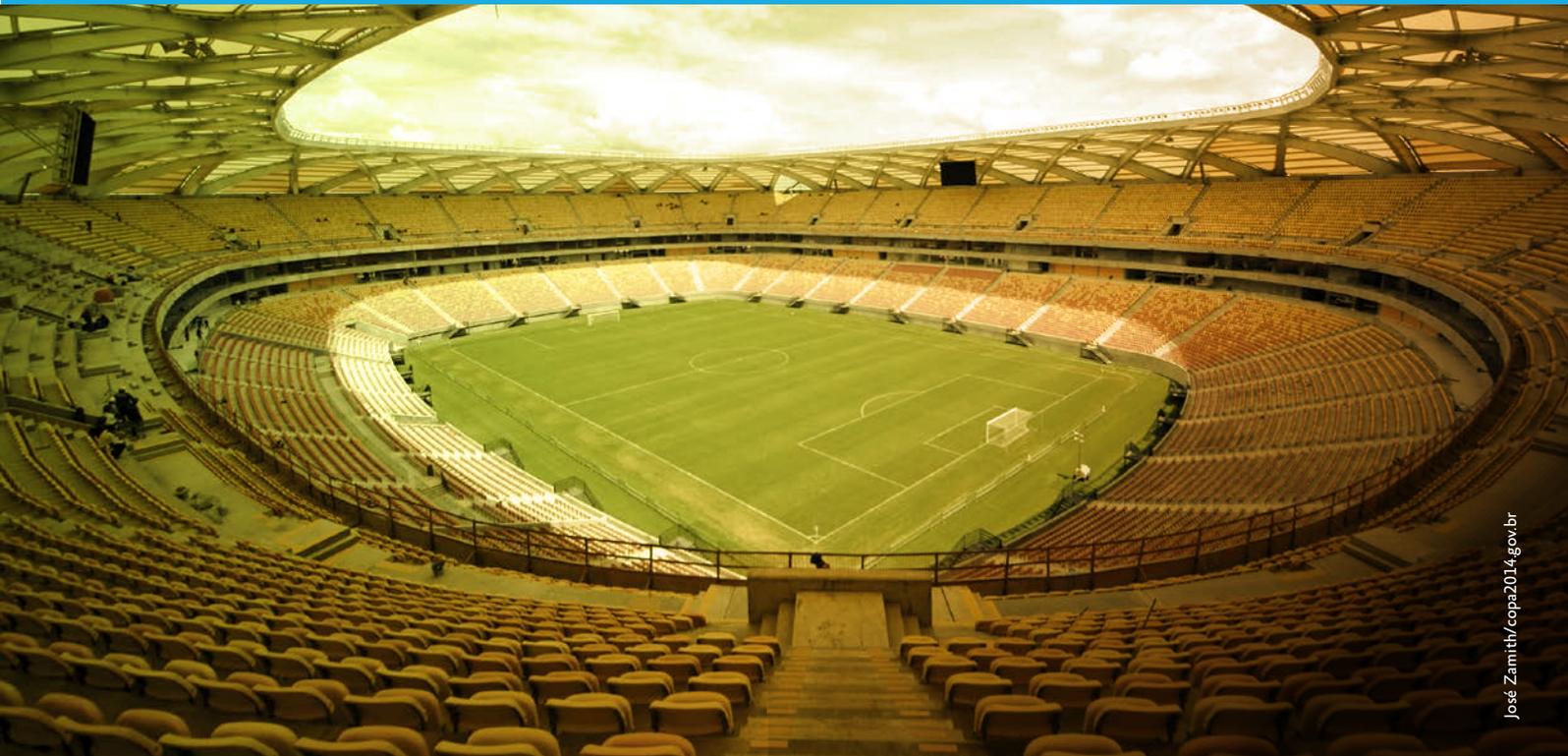
COPACABANA

BOTAFOGO

HUMAITÁ



7. Conozca las cinco ciudades sedes del fútbol



Belo Horizonte

LA CIUDAD

Con una administración orientada a la sostenibilidad y electa por la World Wide Fund for Nature (WWF), por tercera vez consecutiva, capital nacional de la Hora del Planeta, Belo Horizonte es la tercera región metropolitana más grande de Brasil, reuniendo en su entorno cerca de 5 millones de habitantes. La ciudad tiene vocación económica centrada en el sector terciario, además de otras actividades pautadas por la innovación, tecnología y producción de bienes y servicios. La ciudad es capital de un Estado de fuerte identidad cultural. La historia de Minas Gerais está signada por el ciclo de la minería y la riqueza del oro extraído en el Siglo XVIII; y el movimiento de Inconfidencia, el más conocido movimiento político e histórico del

Estado, que incentivó la independencia frente a la colonización portuguesa. Belo Horizonte une a ese pasado las características de una ciudad moderna y planificada, la primera del período republicano, fundada hacia fines del siglo XIX.

Entre los espacios turísticos más visitados están el Conjunto Moderno de la Pampulha – Patrimonio Cultural de la Humanidad, el Circuito Cultural de la Plaza de la Libertad, el Mercado Central y la región de Savassi, con establecimientos gastronómicos y orientados también a la vida nocturna.

Belo Horizonte recibirá partidos del torneo olímpico de fútbol. El Estadio Mineirão, inaugurado en 1965, ha sido totalmente reformado y modernizado para la Copa Confederaciones 2013 y la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014.

Por haber sido una de las ciudades sedes de dichas competiciones, recibió también inversiones destinadas a movilidad urbana, construcción de hoteles y espacios para eventos. En el Estado de Minas Gerais, varias delegaciones se prepararán para las competiciones de los Juegos Rio 2016, en Uberlândia, Juiz de Fora, Lagoa Santa, Viçosa y Belo Horizonte como, por ejemplo, los atletas del Reino Unido.

Ubicada a 850 metros sobre el nivel del mar, el promedio de temperaturas mínimas está alrededor de 15° C y de máximas de 26° C en el periodo de los juegos.

Belo Horizonte será sede de seis juegos de los torneos olímpicos femenino (Grupo G) y cuatro del masculino (Grupos C y D).



MOVILIDAD

Aeropuertos

- **Aeropuerto Internacional Tancredo Neves (Confins)**
Dirección: Carretera LMG 800, KM 7,9, s/n – Confins/MG (a 40 km del centro)
Teléfono: (31) 3689.2701
- **Aeropuerto de Pampulha (Regional)**
Dirección: Plaza Bagatelle, 204, São Luiz (a 8 km del centro)
Teléfono: (31) 3490.2000



Línea especial de autobuses del aeropuerto

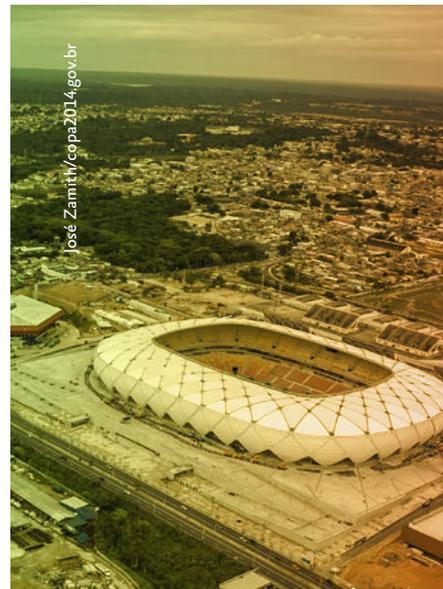
www.conexaoaeroporto.com.br

- **Línea Ejecutiva** - del Aeropuerto Internacional Tancredo Neves (Confins) a la Av. Álvares Cabral, 387, Centro, de donde es posible tomar taxis hasta el estadio
Tarifa: R\$ 26,75
- **Línea Convencional** – del Aeropuerto Internacional Tancredo Neves (Confins) hasta la Terminal de Transporte Terrestre de Belo Horizonte, donde es posible tomar taxis hasta el estadio y el Centro
Tarifa: R\$ 12,65
- **Línea Convencional** – Aeropuerto de Pampulha al Aeropuerto Internacional Tancredo Neves (Confins)
Tarifa: R\$ 12,65

Metro

www.metrobh.gov.br

- **Estación Primero de Mayo:** es la más cercana al Mineirão, a aproximadamente 6 km
Tarifa: R\$ 1,80
Funcionamiento: de 5h15 a 23h



CUADRO DE LOS JUEGOS

JUEGOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO FEMENINO
Hora local
Miércoles, 3 de agosto, 19h Estados Unidos x Nueva Zelanda
Miércoles, 3 de agosto, 22h Francia x Colombia
Sábado, 6 de agosto, 17h Estados Unidos x Francia
Sábado, 6 de agosto, 20h Colombia x Nueva Zelanda
Viernes, 12 de agosto, 22h Cuartos de final
Martes, 16 de agosto, 16h Semifinal

JUEGOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO MASCULINO
Hora local
Miércoles, 10 de agosto, 13h Argelia x Portugal
Miércoles, 10 de agosto, 16h Alemania x Fiji
Sábado, 13 de agosto, 19h Cuartos de final
Sábado, 20 de agosto, 13h Disputa de la medalla de bronce

- Más informaciones:

www.belohorizonte.mg.gov.br
www.minas2016.mg.gov.br
www.brasil2016.gov.br

APOYO A LOS PERIODISTAS

Superintendencia de Prensa del Gobierno del Estado de Minas Gerais

- Teléfonos: (31) 98265.9997 / (31) 98264.4975 / (31) 98264.5860 (feriados y fines de semana) / (31) 3915.0261 / (31) 3915.0262 / (31) 3916.9220
E-mail: a.imprensa@governo.mg.gov.br

Núcleo de Articulación Minas 2016

- E-mail: minas2016@esportes.mg.gov.br

Asesoría de Comunicación del Ayuntamiento de Belo Horizonte

- Teléfono: (31) 99601.2033

ESTADIO

Arena: Mineirão

Inaugurado en septiembre de 1965, es uno de los principales estadios de Brasil, casa del fútbol minero y escenario de los principales partidos de los clubes mineros en los torneos nacionales e internacionales. Fue reformado para la Copa del Mundo FIFA 2014, cuando fue escenario de seis partidos, además de haber recibido juegos de la Copa de las Confederaciones 2013.

Los diferentes sectores están divididos por colores violeta, rojo, naranja y amarillo, tienen portones amplios, molinillos electrónicos y señalización visual especial. El estadio tiene un sistema de iluminación inteligente, que permite el control automático de la intensidad de la luminosidad de las lámparas y economía de hasta un 30% de energía. Además, tiene centrales de agua helada del sistema de aire acondicionado totalmente automatizadas.

- Capacidad: 62 mil lugares
- Estacionamiento: 3,1 mil plazas
- Baños: 70
- Bares y confiterías: 54
- Camarotes: 98

SUGERENCIAS DE VISITACIÓN

Inhotim

Un espacio rodeado por un imponente Jardín Botánico alberga un acervo de excelencia internacional de arte contemporáneo a cielo abierto. El Instituto Inhotim queda a 60 km de Belo Horizonte (MG), en el municipio de Brumadinho. Son aconsejables dos días de visita para recorrer su enorme área integrada por paisajes de bosques, obras de arte, arquitectura de galerías y una de las mayores colecciones de especies vivas entre los jardines botánicos. Hay restaurantes, confiterías y monitores.

- Funciona de martes a domingo y los miércoles (excepto feriados), la entrada es gratis.
Teléfono: 31 3571-9700
Website: www.inhotim.org.br



Conjunto Moderno de la Pampulha

Construido a pedido del presidente Juscelino Kubitschek, en aquel entonces alcalde de Belo Horizonte, en los años 1940, el Conjunto Moderno de la Pampulha es una creación del arquitecto Oscar Niemeyer, del paisajista Burle Marx y del artista plástico Candido Portinari. El conjunto formado por la Casa del Baile, por el Museo de Arte de la Pampulha, por el Yate Club y por la Iglesia de São Francisco de Assis está a punto de ser reconocido por la Unesco como Patrimonio Cultural de la Humanidad.

Ubicada a alrededor de 1,5 km del estadio Mineirão, la Iglesia de San Francisco de Assis está enmarcada por la Laguna de la Pampulha y presenta una arquitectura original, con líneas curvas y obras de arte moderno, destacándose los paneles de azulejo creados por Portinari, que retratan escenas de la vida de San Francisco.

Circuito Cultural Plaza de la Libertad

Catalogada por el Instituto Estadual del Patrimonio Historial y Artístico de Minas Gerais, la Plaza de la Libertad fue construida entre 1895 y 1897 para ser la sede del poder minero, el Palacio de la Libertad, y los edificios de las secretarías estatales. El trazado y los jardines fueron inspirados en el Palacio de Versalles y los edificios, en el estilo ecléctico-neoclásico. Y ese conjunto arquitectónico fue recibiendo, a través de los años, construcciones de diferentes estilos. En la década de 1940, el estilo art déco con revestimiento en polvo de piedra del Palacio Cristo Rey. En las décadas de 1950 y 1960, los edificios modernos proyectados por Oscar Niemeyer. Y, en los años 1980, el estilo postmoderno en el edificio conocido como *Rainha da Sucata* (Reina de la Chatarra). Los edificios históricos de la plaza y edificios del entorno actualmente albergan al Circuito Cultural Plaza de la Libertad, el mayor conjunto integrado de cultura de Brasil, integrado por trece instituciones, entre museos, centros culturales y biblioteca.

Mercado Central

Hace más de 80 años, el Mercado Central es uno de los principales puntos turísticos de la ciudad, local de encuentro de los habitantes de Belo Horizonte y de visitantes del mundo entero. Localizado en la Avenida Augusto de Lima, el mercado tiene más de 400 tiendas, que ofrecen desde productos típicos de Minas Gerais, como los tradicionales quesos y dulces, hasta una infinidad de productos como artesanía, flores, condimentos, frutas, carnes, pescados y bebidas, nacionales e importados. Los aperitivos de la comida minera son una tentación aparte, encontrados en los bares, confiterías y restaurantes. La estructura dispone de servicio de informaciones bilingüe y tiene un sistema especial para personas con alguna dificultad de movilidad, con ascensores y rampas de acceso, además de silla de ruedas disponibles y profesionales entrenados para ofrecer atención especializada. Funciona de lunes a sábado, de 7h a 18h, y domingos y feriados, de 7h a 13h.

Brasilia

LA CIUDAD

Capital federal inaugurada en 1960, Brasilia tiene una población de 2,7 millones de habitantes. Con PIB de R\$ 175 mil millones, ya es considerada la cuarta ciudad más populosa de Brasil. Formada por personas de todas las regiones brasileñas, la sede de la administración pública federal tiene la segunda mayor expectativa de vida de Brasil, de 77,6 años.

Con una economía básicamente orientada a servicios, el 15% de su población actúa en la administración pública. Brasilia es Patrimonio Cultural de la Humanidad, declarada por la Unesco, y tiene el mayor conjunto arquitectónico de Oscar Niemeyer. El cielo de azul intenso combina con las vías densamente arboladas.

La ciudad llama atención por las obras monumentales y la arquitectura de los años 50, 60 y 70: Plaza de los Tres Poderes (y las sedes del Ejecutivo, Legislativo y Poder Judicial), Palacio de Itamaraty, Catedral Metropolitana, Torre de TV, Palacio de la Alborada y Memorial JK. El clima de Brasilia es tropical de altitud, con un verano húmedo y lluvioso y un invierno seco y relativamente frío. Agosto (cuando se realizan los juegos) es uno de los meses más secos del año. La humedad relativa del aire puede llegar a menos del 15%. Es muy importante usar protector solar y beber mucha agua.

Una de las ciudades sedes de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Río 2016, la capital federal recibe el estreno de la selección masculina de fútbol de Brasil, inclusive antes de la ceremonia de apertura de los juegos. En total, en Brasilia se jugarán 10 partidos de fútbol, 7 de la selección masculina y tres de la femenina.





MOVILIDAD

Aeropuerto

- Aeropuerto Internacional JK
Local: Área especial - Lago Sur (a 11 km del centro)
Inframérica (administradora del aeropuerto)
Teléfono: (61) 3364.9000
- Centro de Atención al Turista (CAT)
– unidad disponible para atención presencial



Autobuses

Líneas de Transporte Urbano

- Cuadra 716 Norte / Explanada – Aeropuerto – Línea 11
Cuadra 716 Norte/ W3 Norte Sur – Aeropuerto – Línea 31
Terminal de autobuses del Plan Piloto / Aeropuerto – Copia W3 – Línea 102
Tarifa: R\$ 3

Línea ejecutiva

- Opera el trayecto del Aeropuerto al Centro de Brasilia (línea 113) con el siguiente itinerario: Aeropuerto, Estación del Metro (Entre cuadras 114/214 sur), Explanada de los Ministerios, Sectores Hotelero Norte y Sur, Eje Monumental, Centro de Convenciones, Aeropuerto
Tarifa: R\$ 10

Transporte hasta la Terminal de Ómnibus Interestatal y el Metro

Para usuarios que necesitan llegar hasta la Terminal de Ómnibus Interestatal o el Metro es posible utilizar la Línea 102 del Aeropuerto hasta la Terminal del Plan Piloto y desde allí utilizar los autobuses de la Línea 131.3 (R\$ 3) que llevan hasta la Terminal de Ómnibus Interestatal.

SUGERENCIA - EN LOS DÍAS DE JUEGOS

Se dará atención especial a los Portadores de Movilidad Reducida (PMR), mediante el uso de 4 autobuses con accesibilidad.

La operación comenzará dos horas antes de los juegos y terminará una hora después de los partidos.

Los vehículos saldrán enfrente al depósito del Detran (atrás del autódromo), yendo hasta el portón 8 del estadio Mané Garrincha.

Metro

www.metro.df.gov.br

- Estación Central – Terminal de Autobuses: es la más cercana al estadio (aproximadamente 2 km)
Tarifas: R\$ 4
Funcionamiento: de 6h a 23h, de lunes a sábado; de 7h a 19h, domingos y feriados

Funcionamiento especial durante los días 7 y 9 de agosto

- El domingo, día 7/8, el Metro no funciona de mañana. El funcionamiento comienza a las 13h y termina a la 1h de la mañana (del día 8)
- El martes, día 9/8, abre de 6h hasta 1h de la mañana (del día 10)

CUADRO DE LOS JUEGOS

JUEGOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO FEMENINO Hora local	JUEGOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO MASCULINO Hora local
Martes, 9 de agosto, 16h Alemania X Canadá	Jueves, 4 de agosto, 13h Irak X Dinamarca
Martes, 9 de agosto, 22h China X Suecia	Jueves, 4 de agosto, 16h Brasil X África del Sur
Viernes, 12 de agosto, 13h Cuartos de final	Domingo, 7 de agosto, 19h Dinamarca X África del Sur
	Domingo, 7 de agosto, 22h Brasil X Irak
	Miércoles, 10 de agosto, 13h Argentina X Honduras
	Miércoles, 10 de agosto, 16h Corea del Sur X México
	Sábado, 13 de agosto, 13h Cuartos de final

- Más informaciones:

www.brasilia.df.gov.br
www.brasil2016.gov.br

APOYO A LOS PERIODISTAS

Centro Aberto de Mídia

- Centro Abierto de Medios
Local: Centro de Convenciones Ulysses Guimarães – Ala Norte
Teléfonos: (61) 3214.2742 / (61) 99177.1974
Funcionamiento: de 9h hasta 2 horas después del último partido

ESTADIO

Arena: Estadio Mané Garrincha

Reconstruido y entregado en 2013, el Estadio Mané Garrincha recibió la apertura de la Copa Confederaciones, en 2013. Durante la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014, allí se jugaron siete partidos de fútbol. La reforma del estadio aumentó su capacidad para recibir a casi 73 mil personas. Es la segunda arena más grande de Brasil, solamente menor que el Maracanã (RJ). Fue idealizada a partir del concepto

arquitectónico de Oscar Niemeyer. Su fachada está formada por 288 pilares de 36 metros de altura.

- Capacidad: 72.778 lugares
- Ascensores: 20
- Baños: 309
- Cámaras: 480
- Bares y confiterías: 54
- Camarotes: 74



SUGERENCIAS DE VISITACIÓN

Torre de TV de Brasilia y Catedral

Proyecto del urbanista Lúcio Costa, arquitecto que proyectó Brasilia, la Torre de TV, con 224 m de altura total, funciona como una Torre de Televisión y también ofrece a los turistas una feria de artesanía. Su mirador de 75 metros ofrece una vista de toda la Explanada de los Ministerios y del proyecto arquitectónico urbano de Brasilia. Está ubicada en el Eje Monumental Oeste. El mirador funciona de lunes, de 14h a 18h, y de martes a domingo, de 8h a 18h.

Cerca de la Torre, en la Explanada de los Ministerios, la Catedral Metropolitana Nuestra Señora Aparecida fue el primer monumento creado en Brasilia. Proyectada por Oscar Niemeyer, la catedral tiene, en su plaza de acceso, cuatro esculturas en bronce de Alfredo Ceschiatti, baldosas cerámicas y un pilar con pasajes de la vida de María, pintados por Athos Bulcão.

Parque de la Ciudad Sarah Kubitschek

Considerado el parque urbano más grande de América Latina, con 420 hectáreas, el Parque de la Ciudad Sarah Kubitschek, fundado en 1978, cuenta con diversas atracciones, especialmente para prácticas deportivas, como canchas de voleibol, fútbol, baloncesto, pista de cooper, parque de diversiones, quioscos, lago artificial y área para la realización de eventos culturales. Entrada gratuita.

Torre de TV Digital

El más reciente monumento de Oscar Niemeyer existente en Brasilia, la Torre Digital está ubicada cerca del Sector de Mansiones del Lago Norte. Tiene 170 metros de altura – 120m de cemento y 50m de estructura metálica. En los costados, hay dos cúpulas de vidrio. La más alta está a 80m del suelo, donde está proyectado un bar-café.

La parte más baja, a 60m, ya está abierta para la visitación y se destina a exposiciones temporales. La visitación está abierta los fines de semana y feriados, de 9h a 18h. Los grupos son formados en el momento, por orden de llegada, entrando 27 personas cada vez, observándose la capacidad de los ascensores.



Embratur

Manaos

LA CIUDAD

Capital del estado más grande de Brasil en área territorial – el Estado de Amazonas tiene 1,5 millón de kilómetros cuadrados y ocupa más del 18% del territorio nacional, con un 97% de área forestal preservada –, Manaos es un importante centro de ecoturismo. Una de las principales tarjetas postales del bosque amazónico está en esa ciudad: el Encuentro de las Aguas, fenómeno que da origen al Río Amazonas, en que los ríos Negro y Solimões corren lado a lado a lo largo de seis kilómetros sin mezclarse.

La ciudad fue fundada en el siglo XVII, como forma de fijar el dominio del imperio portugués en la región amazónica. A partir de 1870, vivió un brote de desarrollo ocasionado por la

economía cauchera (de explotación del caucho). De ese período, se destacan importantes espacios turísticos como el Mercado Municipal Adolpho Lisboa y el Teatro Amazonas, inaugurado en 1896 para la presentación de compañías artísticas europeas.

Actualmente la ciudad tiene una población de 2 millones de habitantes y se destaca también por una economía diversificada, impulsada por el Polo Industrial de Manaos (PIM), centro de desarrollo regional donde están instaladas empresas nacionales e internacionales, con incentivos fiscales para la producción. Es la mayor zona franca de Brasil.

La culinaria regional amazónica, compuesta de platos a base de pescados, frutas y otros ingredientes de la región, puede ser probada en diferentes restaurantes distribuidos por el centro y diversos barrios de la ciudad.

Manaos recibirá en la primera fase juegos del torneo masculino de fútbol olímpico seis juegos del grupo B, formado por Suecia, Colombia, Nigeria y Japón. En el torneo femenino, habrá dos juegos de los grupos C y E, con juegos de los EE.UU., selección tri campeona olímpica y de la Selección Brasileña.

El escenario de los juegos será la Arena de la Amazonía, con capacidad para 44,5 mil espectadores, entregada para el Mundial de la FIFA de 2014.

La ciudad está ubicada en una región de clima húmedo, con índice de humedad de aproximadamente 79% en la época en que se realizan los Juegos. Sin embargo, llueve menos en agosto que en el resto del año. De junio a noviembre, época de sol intenso, la temperatura media suele estar por encima de los 35° C.



MOVILIDAD

Aeropuerto

- Aeropuerto Internacional Eduardo Gomes
Dirección: Avenida Santos Dumont, 1350 – Tatumã (a 15 km del centro)
Teléfono: (92) 3652.1210



Líneas de autobuses al estadio

- Línea ejecutiva – del Aeropuerto Internacional Eduardo Gomes al Centro y a la Arena Amazonía (parada a una cuadra del estadio)
Tarifa: R\$ 20
Teléfono: (92) 98444.4412
- Líneas convencionales – del Aeropuerto Internacional Eduardo Gomes al Centro y a la Arena Amazonía (parada a una cuadra del estadio): 306 (Centro) y 641 (Punta Negra)*
Tarifa: R\$ 3

*Solamente de mañana

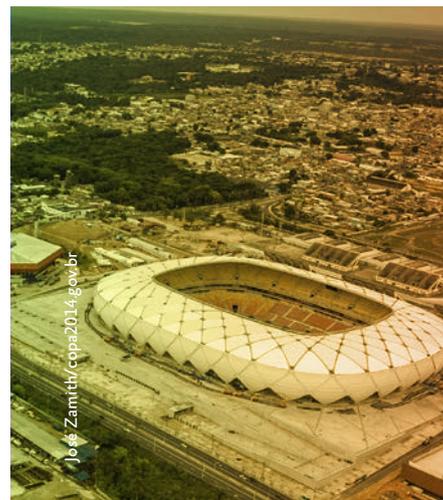
CUADRO DE LOS JUEGOS

JUEGOS TORNEO FÚTBOL OLÍMPICO FEMENINO

Hora local

Martes, 9 de agosto, 18h
Colombia x Estados Unidos

Martes, 9 de agosto, 21h
Brasil X África del Sur



JUEGOS TORNEO FÚTBOL OLÍMPICO MASCULINO

Hora local

Jueves, 4 de agosto, 18h
Suecia x Colombia

Jueves, 4 de agosto, 21h
Nigeria x Japón

Domingo, 7 de agosto, 18h
Suecia x Nigeria

Domingo, 7 de agosto, 21h
Japón x Colombia

- Más informaciones:

www.manaus2016.am.gov.br
www.brasil2016.gov.br

APOYO A LOS PERIODISTAS

Centro de Medios de Comunicación

- Dirección: Complejo Turístico Ponta Negra – Anfiteatro
E-mails: comunica.manauscult@gmail.com y imprensamanaus2016@gmail.com
Website: manaus2016.am.gov.br
Teléfonos: (92) 98844.5330 / (92) 98842.5111 / (92) 98842.5846

ESTADIO

Arena Amazonía

La Arena de la Amazonía es otro de los estadios inaugurados para la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014, cuando recibió cuatro partidos. Su proyecto arquitectónico se destaca por la fachada y cobertura que cuentan con estructura metálica que hace pensar en un cesto de paja indígena. Ocupa un área de 84 mil m² y está instalada en la región donde están el sambódromo y el centro de convenciones.

La Arena cuenta con una membrana de material translúcido blanco que reviste su estructura metálica y ayuda a reducir la temperatura interna – la ciudad de Manaus es una de las más cálidas de Brasil. El diseño arquitectónico del estadio hace pensar en un cesto de paja indígena, y los colores de sus lugares – en variados Tonos de amarillo, anaranjado y rojo –, se inspiran en las frutas tropicales brasileñas.

- Capacidad: 44,7 mil lugares
- Estacionamiento: 338 plazas
- Baños: 82
- Bares y confiterías: 18
- Camarotes : 68

SUGERENCIAS DE VISITACIÓN

Encuentro de las aguas

Fenómeno que se produce en la confluencia de los ríos Negro y Solimões, que forman parte de una de las principales cuencas hidrográficas del planeta, el Encuentro de las Aguas es una de las principales atracciones turísticas de la ciudad y de toda la región Norte de Brasil. Ocurre, a lo largo de seis kilómetros, debido a la diferencia de tonalidad de las aguas de esos dos ríos, provocada por velocidades, temperaturas y grados de acidez diferentes del Negro y el Solimões. Diferentes agencias y operadoras de turismo organizan el paseo, que también puede incluir una visita al parque ecológico Januari.



Teatro Amazonas

Inaugurado en diciembre de 1896, el teatro reflejó el Ciclo del Caucho – período económico brasileño, apogeo de la explotación económica de las plantaciones y la exportación del caucho en la que entonces era la provincia del Amazonas. En aquella época recibió espectáculos de compañías artísticas europeas, cantores líricos, corales y orquestas. Construido en estilo ecléctico y con componentes tales como arañas de cristal y obras de cerámicas importadas de Europa, el Teatro Amazonas tiene 701 butacas en su sala de espectáculos, y es también integrado por un Museo que revela parte de la historia de la capital del estado de Amazonas. Es el escenario de espectáculos de la Orquesta Amazonas Filarmónica.



Mercado Municipal

Se remonta a 1883, y durante siete años estuvo cerrado para la realización de reformas, hasta su reapertura hacia fines de 2013. La construcción del Mercado Municipal Adolpho Lisboa, en estilo Art Nouveau, reflejó también el enriquecimiento de Manaus debido al Ciclo del Caucho y las preocupaciones sanitarias con la comercialización de alimentos a las orillas del río Negro hacia fines del siglo XIX. Allí es posible conocer pescados, como el tucunaré y el tambaquí, verduras y otros ingredientes y platos típicos de la región, como la salsa tucupí, extraída de la yuca salvaje.

Salvador

LA CIUDAD

Fundada en 1549, Salvador fue la primera capital de Brasil. Una de las ciudades nordestinas más visitadas, la capital de Bahía tiene actualmente una población de 2,9 millones de personas.

Con un PIB a precios corrientes de R\$ 52.600 millones, es la ciudad más populosa del Nordeste. La fuerte influencia africana convierte a la ciudad en un centro de la cultura afrodescendiente.

Notable por su gastronomía, música y arquitectura, la ciudad llama la atención por la arquitectura colonial portuguesa con monumentos históricos que datan del comienzo de la colonización de Brasil. Salvador fue declarada Patrimonio Mundial por la Unesco.

Esa ciudad nordestina tiene 50 kilómetros de playa, distribuidas entre las ciudades Alta y Baja. Entre los lugares más visitados están el Ascensor Lacerda, el Farol de la Barra, el Mercado Modelo, el Pelourinho y la Iglesia del *Senhor do Bonfim*.

El clima de Salvador es tropical, con altas temperaturas y mucha humedad. La ciudad tiene un promedio de casi 2.400 horas de sol al año. Entre abril y julio están los meses más lluviosos. En agosto, la temperatura mínima puede llegar a 21° y la máxima, a 30°.

Salvador es una de las cinco ciudades sedes del fútbol. El Estadio *Arena Fonte Nova* recibe 10 partidos, de las cuales siete forman parte del torneo masculino y tres, del femenino.





MOVILIDAD

Aeropuerto

- Aeropuerto Internacional Diputado Luís Eduardo Magalhães
Dirección: Plaza Gago Coutinho – São Cristóvão (a 28 km del centro)
Teléfono: Infraero (71) 3204.1010



Autobuses

- Línea Shuttle S2-Aeropuerto – Arena Fonte Nova: Solamente funciona los días de partidos, 4 horas antes del comienzo de los partidos hasta 2 horas después de que terminen. El desembarque es en la Av. Bonocô, a aproximadamente 800 metros de la Arena Fonte Nova. Tarifa de R\$ 30
- Línea Shuttle Aeropuerto- Hoteles: Traslado a los hoteles localizados a lo largo de la costa marítima y área central. Tarifa de R\$ 33. Informaciones: www.firstclassbus.com.br
- Línea ejecutiva S037-Aeropuerto-Centro Histórico, conecta con el Aeropuerto, Av. Paralela, Estación Terminal de Autobuses y Rambla marítima, además del centro histórico de la ciudad. En los días de juegos, el horario de atención se extenderá hasta 90 minutos después de los juegos que terminen a partir de las 21h. Tarifa R\$ 5

- Línea convencional 1002-Aeropuerto-Campo Grande, itinerario vía rambla marítima, volviendo de la Plaza 2 de Julio (Campo Grande). Tarifa de R\$ 3,30
- Línea Convencional 1001-Aeropuerto-Plaza De La Sé, itinerario vía Rambla marítima hasta el centro histórico. Tarifa de R\$ 3,30

SUGERENCIA - LÍNEAS SHUTTLE

En los días de juegos, estará prohibido el tránsito de vehículos en las principales vías alrededor de la Arena Fonte Nova. Para esos días, el ayuntamiento de Salvador ha destinado seis líneas especiales tipo Shuttle, que comienzan a funcionar 4 horas antes del comienzo del partido, finalizando dos horas después del final del partido. Esas líneas son S1 (Salvador Norte Shopping – Arena Fonte Nova); S2 (Aeropuerto–Arena Fonte Nova); S3 (Salvador Shopping – Arena Fonte Nova); S4 (Shopping de Bahía-Arena Fonte Nova); S5 (Shopping Barra – Dique de Tororó); y S6 (Shopping Barra-Dique de Tororó-PDRM). Las tarifas varían de R\$ 25 a R\$ 30, ida y vuelta.

SUGERENCIA - A PIE

Para quienes desean ir a pie desde el Puerto hasta la Arena Fonte Nova pasando por el centro histórico, lo mejor es seguir por la Avenida Francia, Plaza Cayru, Ascensor Lacerda, Plaza Municipal, Calle de la Misericordia, Plaza de la Sé, Terrero de Jesús, Ladera de la Orden Tercera, Ladera del Plata, Calle Sta. Clara del Destierro y seguir por la Ladera de la Fuente de las Piedras hasta la Arena Fonte Nova.

Metro

- El Metro Línea 1 estará en operación a partir de la Estación Pirajá, pasando por las estaciones *Bom Juá, Retiro, Acceso Norte y Bonocô*, desembarcando el público espectador en las cercanías de la Arena Fonte Nova en las estaciones *Brotas, Campo de la Pólvora y Lapa*. Tarifa de R\$ 3,30. Funciona de 5h a 0h. Los días en que Brasil juega, la línea funcionará hasta la 1h

CUADRO DE LOS JUEGOS

JUEGOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO FEMENINO

Hora local

Martes, 9 de agosto, 16h
Australia X Zimbabue

Martes, 9 de agosto, 19h
Nueva Zelanda X Francia

Viernes, 12 de agosto, 16h
Cuartos de final

JUEGOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO MASCULINO

Hora local

Jueves, 4 de agosto, 17h
México X Alemania

Jueves, 4 de agosto, 20h
Fiji X Corea del Sur

Domingo, 7 de agosto, 13h
Fiji X México

Domingo, 7 de agosto, 16h
Alemania X Corea del Sur

Miércoles, 10 de agosto, 19h
Japón X Suecia

Miércoles, 10 de agosto, 22h
Dinamarca X Brasil

Sábado, 13 de agosto, 16h
Cuartos de final



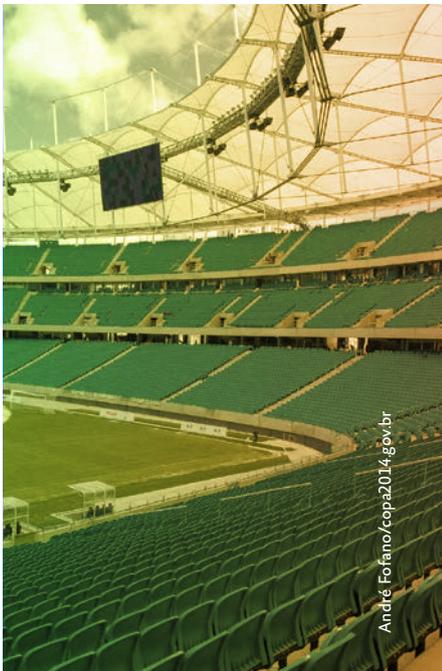
André Fofano/copa2016.gov.br

- Más informaciones:

www.jogosolimpicos.salvador.ba.gov.br
www.brasil2016.gov.br

APOYO A LOS PERIODISTAS

Asesoría General de Comunicación/
Ayuntamiento de Salvador
Teléfonos: (71) 3202.6106/
(71) 99126.1366/(71) 99661.2717



André Fofano/copa2014.gov.br

ESTADIO

Arena Fonte Nova

El Estadio Arena Fonte Nova fue construido en 1951 y reformado para la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014. Recibió, durante la Copa, seis partidos de fútbol. También fue sede de la Copa de las Confederaciones, en 2013. Su estructura verticalizada, con tres anillos de tribunas, permite que el público esté más cerca de los eventos deportivos y favorece la acústica. El estadio está cubierto por una membrana impermeable, autolimpiante y translúcida, que filtra los rayos solares. El proyecto recoge y reaprovecha el agua de la lluvia.

- Capacidad: 47.364 lugares
- Estacionamiento: 2.000 plazas
- Baños: 94
- Ascensores: 10
- Bares y confiterías: 39
- Camarotes: 70

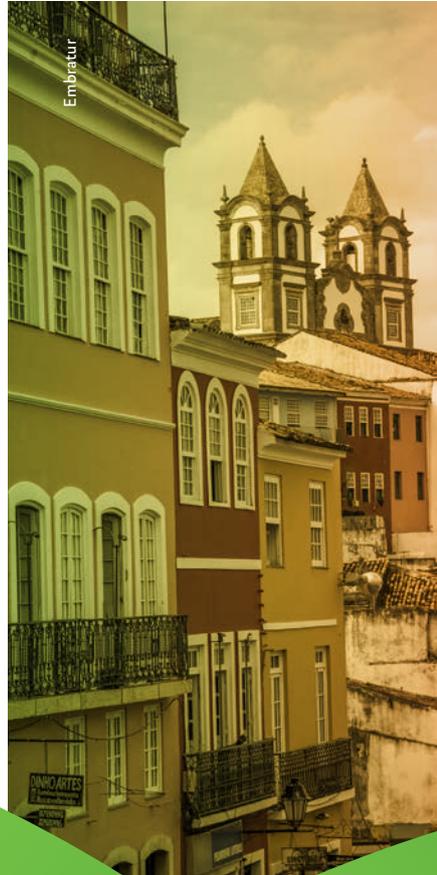
SUGERENCIAS DE VISITACIÓN

Pelourinho

Ubicado en el centro histórico de la ciudad, el Pelourinho es un barrio de Salvador que incluye las calles que van del Terrero de Jesús hasta la Plaza del Pelourinho. Oficialmente Plaza José de Alencar, la Plaza del Pelourinho tiene un conjunto arquitectónico colonial barroco portugués preservado, que integra el Patrimonio Histórico de la Unesco. Allí el visitante conocerá uno de los más famosos conjuntos de iglesias barrocas de las Américas.

Ascensor Lacerda

Inaugurado en diciembre de 1873, el Ascensor Lacerda es uno de las más conocidas tarjetas postales de Bahía. El primer ascensor del mundo para funcionar como transporte público y el más alto de ese tipo. Conecta a la Plaza Tomé de Sousa, en la Ciudad Alta, con la Plaza Cyru, en el barrio del Comercio. Tiene dos torres, cuatro cabinas y 73,5 metros de altura. Hay capacidad total para 128 personas y el viaje dura 22 segundos. Funciona 24 horas al día y transporta, en promedio, 750 mil personas al mes.



Barra: Farol de la Barra, Forte de San Antonio de la Barra, Forte San Diogo y Forte Santa María

El primero construido en Brasil, el Forte de San Antonio de la Barra marca la entrada de la Bahía de Todos los Santos. Levantado en 1536, fue reconstruido entre 1596 y 1602. El Farol fue primeramente instalado en 1689. El conjunto del Forte y su Farol alberga al Museo Náutico de Bahía. Situado a mano derecha de la playa del Puerto de la Barra, el Forte San Diogo, del siglo XVI, ha sido revitalizado recientemente. Tiene un centro tecnológico de referencia de la vida y obras del artista Carybé. El Forte Santa María, también revitalizado, ofrece su espacio, actualmente, a una exposición de la obra del fotógrafo Pierre Verger.

São Paulo

LA CIUDAD

La ciudad más grande de Brasil y del hemisferio sur, São Paulo tiene 11,9 millones de habitantes, y es una de las principales capitales del mundo, tanto por su importancia económica como por su aspecto cosmopolita.

La ciudad fue inaugurada el 25 de enero de 1554, fruto de la colonización de padres jesuitas del altiplano paulista, a principios del proceso de desarrollo de Brasil hacia el interior del País. Hasta el siglo XIX, São Paulo tuvo pequeña expresión, cuando se desencadenó en la ciudad un ritmo acelerado de desarrollo, impulsado por la producción de café, y posteriormente por la rápida industrialización.

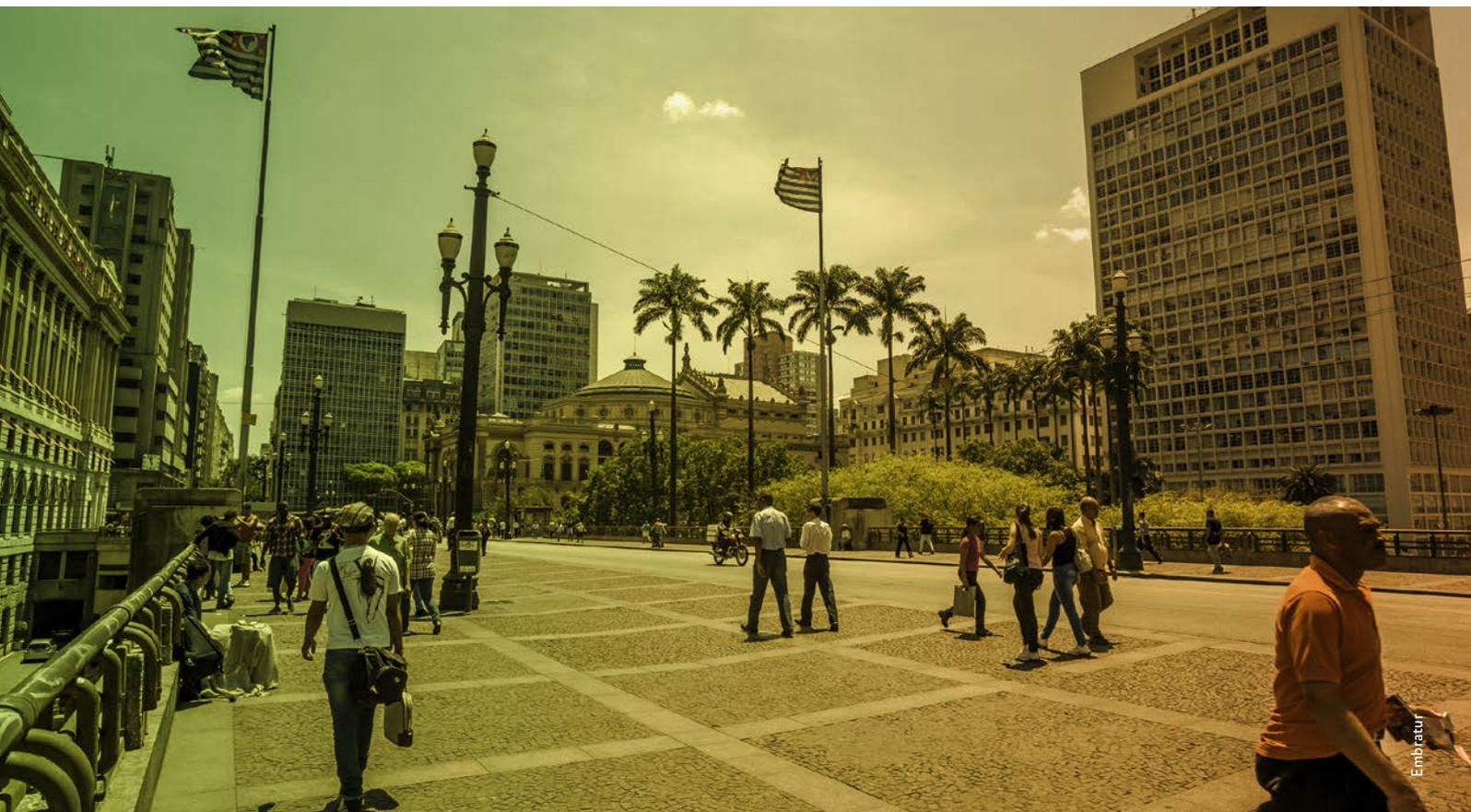
La ciudad tiene actualmente un PIB (Producto Bruto Interno) estimado en R\$ 570.000 millones, más grande que el de diversos estados brasileños y de otros países, de acuerdo con el IBGE (Instituto Brasileño de Geografía y Estadística). Además, la dimensión territorial y poblacional que caracteriza a la capital paulista también se percibe en las actividades económicas desarrolladas o vinculadas a la ciudad, en los sectores industriales, de servicios, de innovación y también de turismo.

São Paulo cuenta con atracciones turísticas de diferentes aspectos, con mayor concentración en la región central, además de un conjunto de localidades de valor histórico y cultural, como el Museo de Arte de São Paulo (MASP), el Parque Ibirapuera y atracciones turísticas como la Avenida Paulista. Además de miles de opciones gastronómicas y una agitada vida nocturna que son marcas mundiales.

Se realizan en esa ciudad cuatro partidos de fútbol del torneo olímpico masculino y seis del torneo femenino en la Arena Corinthians, entregada para el Mundial FIFA 2014. Será el escenario de disputas de semifinales y también de la medalla de bronce.

La ciudad tiene lluvias abundantes a lo largo del año, pero en la época de la realización de los juegos vive normalmente un invierno seco. Las temperaturas máximas en general en esa época del año son de alrededor de 21° C, con mínimas de 11° C.

Además de acoger los juegos, la ciudad recibirá delegaciones deportivas para aclimatación y entrenamiento, de países como Francia, Gran Bretaña, Italia, Rusia, China, Japón, Nigeria, Camerún, Trinidad y Tobago, Argentina e Indonesia. Entre los espacios de entrenamiento utilizados están el Centro de Prácticas Deportivas de la Universidad de São Paulo (Cepeusp), para remo, canotaje y atletismo.



MOVILIDAD

Aeropuertos

- Aeropuerto Internacional de São Paulo/Guarulhos Governador André Franco Montoro/Cumbica
Dirección: Carretera Hélio Smidt, s/ n°, Cumbica – Guarulhos (a 27 km del centro)
Teléfono: (11) 2445-2945



- Aeropuerto de São Paulo/ Congonhas
Dirección: Avenida Washington Luís - Villa Congonhas, São Paulo (a 10 km del centro)
Teléfono: (11) 5090.9000

Línea especial de autobuses – Aeropuerto de Guarulhos

- Airport Bus Service EMTU: sale del Aeropuerto de Guarulhos, con destino al Aeropuerto de Congonhas, Plaza de la República, Terminal de Ómnibus de Tietê y de la Barra Funda, Itaim Bibi, Circuito de los Hoteles Paulista/Augusta y Metro Tatuapé
Tarifa: R\$ 47,35
- Trayecto en transporte público convencional (autobuses y Metro): la ciudad dispone de pasaje único de transporte, permitiendo hasta cuatro viajes durante tres horas, todos los que sean necesarios a costo fijo al precio de una tarifa (R\$ 3,80) e

integración entre autobuses urbanos y estaciones de metro y de trenes de la CPTM, que complementan la red de metro

Puede ser también adquirido en las modalidades mensual (R\$ 140) y semanal (R\$ 70). Informaciones en <http://bilheteunico.sptrans.com.br/>

- Trayecto del Aeropuerto de Congonhas a la Arena Corinthians: autobuses 509J-10 (Pq. Ibirapuera) en el aeropuerto, desembarque en la Al. de los Nhambiquaras, 809. A continuación, autobuses 875C-10 (Metro Santa Cruz), y desembarque en la estación de Metro Santa Cruz. Embarque en la Línea 1-Azul, sentido Tucuruvi. Desembarque en la estación Sé. Embarque en la Línea 3-Roja, sentido Corinthians-Itaquera. La SPTrans, empresa municipal de Transportes, estima el tiempo de viaje en 1h47 minutos
Costo del viaje (sin pasaje único): R\$ 5,92

- Trayecto del Aeropuerto Internacional de Guarulhos a la Arena Corinthians: autobuses 257 (Guarulhos/Aeropuerto Internacional – metro Tatuapé).
- Trayecto hasta el Metro Tatuapé, embarque en la estación en sentido Corinthians-Itaquera
Costo del viaje (sin pasaje único): R\$ 9,35
- En días de partidos, habrá una línea conectando a ambos puntos

SUGERENCIA – AEROPUERTO

En el Aeropuerto de Congonhas, se puede tomar un taxi hasta el Metro, y desde allí seguir hasta la Arena Corinthians, o tomar un taxi directamente del Aeropuerto a la Arena Corinthians. Las estaciones de Metro también tienen taxis disponibles en las cercanías.

Metro

- La estación más cercana a la Arena Corinthians es la estación Corinthians-Itaquera, en la Línea 3-Roja. La estación Portuguesa-Tietê (Línea 1-Azul) es la más cercana al Aeropuerto de Guarulhos. El pasajero puede utilizar autobuses del sistema Airport Bus Service para desplazamientos desde Guarulhos al metro y viceversa. La estación de metro más cercana al Aeropuerto de Congonhas es Santa Cruz, en la Línea 1-Azul
Tarifa: R\$ 3,80
Funcionamiento: domingo a viernes, de 4h40 a 0h; sábados, de 4h40 a 1h

Otras estaciones con autobuses con destino al aeropuerto

- Barra Funda (Línea 3-Roja)
- República (Línea 3-Roja)
- Tatuapé (Línea 3-Roja)

CPTM (Compañía Paulista de Trenes Metropolitanos)

- La estación más cercana a la Arena Corinthians es la estación Corinthians-Itaquera, en la Línea 11-Coral
Tarifa: R\$ 3,80
Los días de juegos, habrá un tren expreso desde la estación Luz directo hasta Corinthians-Itaquera – trayecto en 19 minutos
Funcionamiento: ese tren expreso operará solo los días de juegos en la Arena Corinthians, con inicio tres horas antes de los partidos

CUADRO DE LOS JUEGOS

PARTIDOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO FEMENINO Hora local
Miércoles, 3 de agosto, 15h Canadá x Australia
Miércoles, 3 de agosto, 18h Zimbabue x Alemania
Sábado, 6 de agosto, 15h Canadá x Zimbabue
Sábado, 6 de agosto, 18h Alemania x Australia
Viernes, 12 de agosto, 19h Cuartos de final
Viernes, 19 de agosto, 13h Disputa de medalla de bronce

PARTIDOS TORNEO DE FÚTBOL OLÍMPICO MASCULINO Hora local
Miércoles, 10 de agosto, 19h Colombia x Nigeria
Miércoles, 10 de agosto, 22h Sudáfrica x Irak
Sábado, 13 de agosto, 22h Cuartos de final
Miércoles, 17 de agosto, 16h Semifinales

• Más informaciones:
www.brasil2016.gov.br



Delfim Martins/epa/2016.gov.br

APOYO A LOS PERIODISTAS

- Teléfono: (11) 99902.4917

ESTADIO

Arena Corinthians

Estadio en formato rectangular, que aproxima a la hinchada al campo de juego, la Arena Corinthians ha sido inaugurada en mayo de 2014. Fue sede del partido de apertura de la Copa Mundial de la FIFA Brasil 2014, con el partido entre Brasil y Croacia. Es la casa de uno de los

principales clubes de fútbol de Brasil, el Corinthians, y está ubicada en la Zona Este de São Paulo, una de las regiones más populosas de la ciudad.

La Arena dispone de cuatro sectores – norte, sur, este y oeste, con dos grandes graderías laterales. Cuenta con dos pantallas gigantes, con 30 metros x 7,5 metros, por encima de los sectores norte y sur, lo que permite que tanto los hinchas que están adentro como los que están fuera del estadio tengan una buena visión del partido. Además, dispone de un panel de LED con 170 metros de ancho y 20 metros de altura en el costado este, y, en el costado oeste, de un panel de vidrio formado por 1.350 piezas, en un área de 240 metros de largo por 30 metros de ancho.

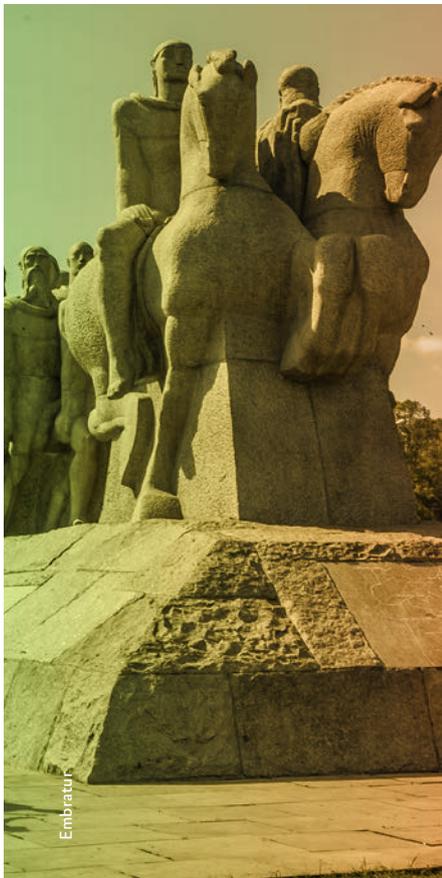
- Capacidad: 48 mil lugares
- Estacionamiento: 2,8 mil plazas
- Baños: 53
- Bares y confiterías: 63
- Camarotes : 89

SUGERENCIAS DE VISITACIÓN

Pateo do Collegio

Uno de los principales símbolos de la ciudad, fue allí que São Paulo surgió para después transformarse en una de las mayores metrópolis del mundo. Todo comenzó a partir de una pequeña cabaña de madera que daba abrigo a 13 jesuitas. En 1954, la Compañía de Jesús inició la reconstrucción del colegio, terminada en 1979, con la fundación del Museo del Padre Anchieta y de la Iglesia Beato Anchieta.

Actualmente, en dicho complejo se realizan actividades culturales. El museo, con siete salas, expone colecciones de arte sacro, una pinacoteca y objetos indígenas, entre otras piezas. El lugar,



Embratur

localizado en el centro de São Paulo, también preserva la grafía original del portugués arcaico. Funciona de martes a domingos, de 9h30 a 16h30.

Parque de Ibirapuera

La más importante área verde, de cultura y de ocio de la ciudad de São Paulo, el Ibirapuera tiene un área de 1,5 millón de metros cuadrados. Fue inaugurado en agosto de 1954 para la conmemoración del cuarto centenario de la ciudad. El Ibirapuera tiene una vasta vegetación, con 494 especies registradas. Allí también funcionan el Museo de Arte Moderno (MAM), el Pabellón Japonés, el Planetario, el Museo Afro-Brasil, el Pabellón de las Culturas Brasileñas, o Auditorio Ibirapuera (concebido por Oscar Niemeyer), entre otras estructuras. Tiene pista de cooper, parque infantil, confiterías, áreas de estar, ciclovía, canchas de fútbol, aparca-bicicletas con alquiler de bicicletas y otras diversas atracciones. Está localizado en la Villa Mariana y funciona diariamente de 5h a 0h.

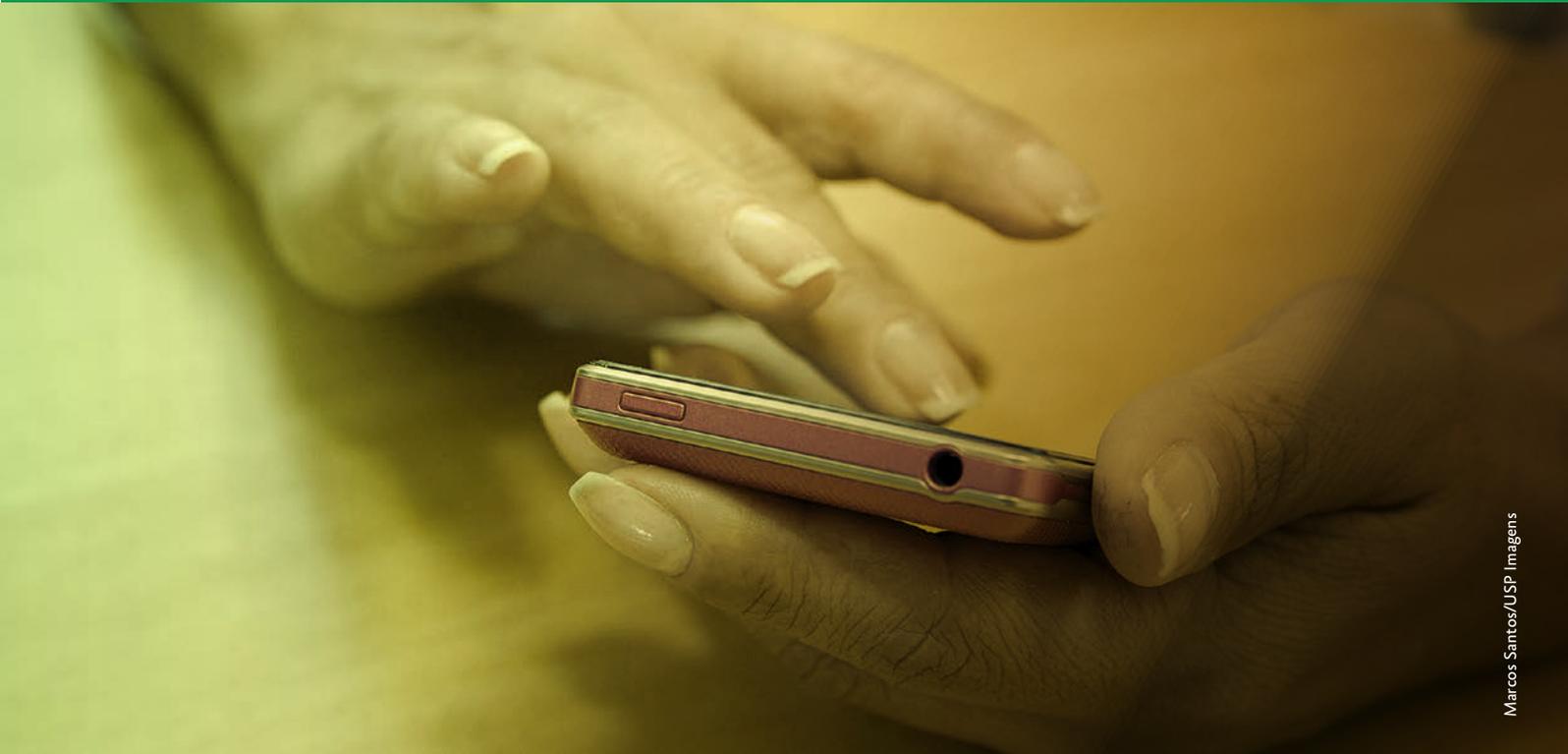
Museo del Fútbol

Situado bajo las gradas del estadio de Pacaembu, que es patrimonio cultural y arquitectónico de la ciudad, el Museo del Fútbol presenta la cultura, la sociedad y la identidad brasileña a través de su relación con el deporte más popular del país. El contenido multimedia - recientemente actualizado para dedicar una mayor visibilidad al fútbol femenino - ofrece una experiencia multisensorial en el museo, que es uno de los más visitados de São Paulo.

De 9/7 a 30/12, la exposición temporal El Fútbol en las Olimpiadas cuenta la trayectoria brasileña masculina y femenina en el evento deportivo más grande del mundo. La exhibición trae vídeos, información, curiosidades y una colección de carteles de todos los Juegos Olímpicos. El museo está abierto de martes a viernes de 9h a 17h y los sábados, domingos y festivos de 10h a 18h. Las entradas cuestan R\$9.

www.museudofutebol.org.br

8. Aplicaciones útiles





Turismo accesible



Además del website www.turismoacessivel.gov.br – que es una plataforma del Gobierno Federal para consultar sobre la accesibilidad de puntos turísticos, hoteles, restaurantes y otras atracciones -, la Guía Turismo accesible también está disponible por medio de aplicaciones para dispositivos móviles, que pueden ser bajados gratuitamente en la tienda de Windows Phone, Apple Store y Google Play.

Aplicación Rio 2016



Para estar informado sobre todo lo que sucede en los Juegos Rio 2016 y acompañar los resultados en tiempo real, tan solo hay que bajar la aplicación oficial de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016.

Moovit



Aplicación oficial del transporte público de Rio va a ayudar al desplazamiento con seguridad y rapidez durante los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016. El Moovit informa sobre las mejores rutas y modalidades, utilizando las informaciones ofrecidas por el Ayuntamiento de Rio. Esa asociación forma parte del Plan Olímpico de Movilidad e incluye a todos los medios de transporte público del ayuntamiento: autobuses, BRT, VLT, trenes, metro, furgonetas, barcas y teleféricos. La aplicación estará disponible también en versión web en el website oficial del Ayuntamiento para el turista, el visit.rio.

Vuelos online – Infraero



Los usuarios pueden consultar horarios de partidas y llegadas de vuelos de 50 aeropuertos brasileños. La actualización de status de los vuelos es de responsabilidad de las empresas aéreas.

Es posible conocer la distancia entre aeropuertos y compartir las informaciones por SMS, e-mail, Facebook o Twitter. También es posible ver la previsión del tiempo y tener acceso a la Guía del Pasajero. Disponible en portugués, inglés y español. IOS, Android, Windows

Cambio Legal – Banco Central de Brasil



Desarrollado por el Banco Central de Brasil, ese dispositivo indica los locales más cercanos para realizar cambio o retiradas en Real. Disponible en portugués, inglés y español. IOS, Android

Aeroperto - Infraero



La aplicación de Infraero informa al pasajero las opciones de actividades en el aeropuerto y en la región, en un radio de 20 kilómetros de distancia. Al tener acceso a la aplicación, desarrollada

conjuntamente con el portal Trip Advisor, el usuario tiene todas las informaciones sobre el vuelo, una lista de establecimientos localizados en los 63 aeropuertos de la red Infraero y las opciones de ocio, gastronomía, compras y hoteles. También recibe alertas sobre check-in y embarque.

Proteja Brasil



Parte de la campaña de combate a la explotación sexual de niños y adolescentes, el Proteja Brasil es una aplicación que permite la localización de servicios públicos de protección a los derechos de niños y adolescentes. Permite identificar y denunciar casos de violencia, explotación sexual de niños y adolescentes, que serán

derivados a instancias adecuadas. Disponible en inglés, portugués y español, para IOS y Android.

Guardianes de la Salud



Esa aplicación ofrece orientaciones sobre cuidados de salud, los servicios más cercanos, las acciones de vigilancia en salud y de prevención de enfermedades como Dengue, Chikungunya y Zika. Permite también la consulta de teléfonos, direcciones electrónicas de servicios públicos de salud y de urgencia. El contenido ha sido organizado en siete idiomas. Disponible en la versión web y para smartphones. Más informaciones sobre cuidados de salud pueden ser halladas en el website www.saude.gov.br/viajante.





SOCIO DE
GOBIERNO

- Más informaciones:
www.brasil2016.gov.br





BRASIL
GOBIERNO DE BRASIL